

STAR TREK®

LA COLLECTION ULTIME DES COMICS



CONTRETEMPS
D'APRÈS LE SCRIPT
ORIGINAL DE HARLAN
ELLISON®

EAGLEMOSS
ENTERTAINMENT

INTRODUCTION

STAR TREK®

CONTRETEMPS

D'APRÈS LE SCRIPT ORIGINAL DE
HARLAN ELLISON® POUR LA SÉRIE TV
(*THE CITY ON THE EDGE OF FOREVER* EN VO)



CONTRETEMPS est généralement perçu comme l'un des récits les plus puissants et les plus appréciés de la série TV **STAR TREK**.

CET ÉPISODE fut, à l'origine, l'avant-dernier de la toute première saison de la série TV en avril 1967. Il a laissé une marque quasiment indélébile sur la série, qui perdure des décennies plus tard.

Le récit combine des éléments fantastiques, qui imprègnent de nombreux épisodes de **STAR TREK** — mystères des temps anciens, voyages dans le temps et civilisations étrangères — avec une épopée humaine cohérente ayant un réel impact émotionnel. *Contretemps* est l'œuvre de l'écrivain Harlan Ellison, lauréat du prix de la *Writer's Guild of America* et du prestigieux *Hugo Award* de la *World Science Fiction Convention*. Cependant, en réalité, le scénario original d'Ellison a subi de nombreuses révisions et est passé entre les mains d'autres scénaristes afin de le rendre conforme au concept de Gene Roddenberry pour la série télévisée, et de tenir compte des limitations techniques de production de l'époque.



LE SCRIPT ORIGINAL

Ellison n'a jamais plus écrit pour *STAR TREK* après cela, mais son incursion dans cet univers mythique avec *Contretemps* est restée une curiosité fascinante pour les fans ; une impression d'inachevé qui a laissé bon nombre d'entre eux à se demander ce qu'aurait pu être la série si l'idéal esthétique de l'écrivain avait été respecté. Près de cinquante ans plus tard, IDW Comics a choisi de faire revivre le récit original d'Ellison dans une adaptation en BD par les scénaristes Scott et David Tipton, illustrée en couleurs directes par le dessinateur J.K. Woodward. De part l'ampleur épique des événements décrits et quelques messages suggérés, il est facile de comprendre pourquoi le projet d'Ellison n'était pas adapté tel quel aux écrans de télévision des années 1960. Ce récit n'en demeure pas moins un conte dramatique et captivant signé par l'une des plumes les plus emblématiques de la science-fiction.

SI VOUS NOUS REJOIGNEZ SEULEMENT...

À la fin de la première année d'une mission de cinq ans pour l'U.S.S. Enterprise, sous le commandement du Capitaine James T. Kirk, le vaisseau spatial et son équipage se retrouvent soumis à d'étranges effets de distorsion temporelle qui semblent provenir d'une planète déserte et inexplorée.

Un membre d'équipage renégat s'enfuit alors de l'Enterprise, et atterrit sur ce monde de désolation, qui se révèle être l'ancienne demeure d'une civilisation étrangère, autrefois puissante mais quasi-éteinte, capable de dompter les méandres du temps. L'officier renégat s'échappe dans le passé de la Terre — aux alentours de 1930, à l'époque de la Grande Dépression américaine — et le temps en est dramatiquement altéré. Kirk et Spock doivent donc le suivre dans ce passé troublant et troublé afin de restaurer le cours de l'Histoire...





Introduction par Harlan Ellison[®]

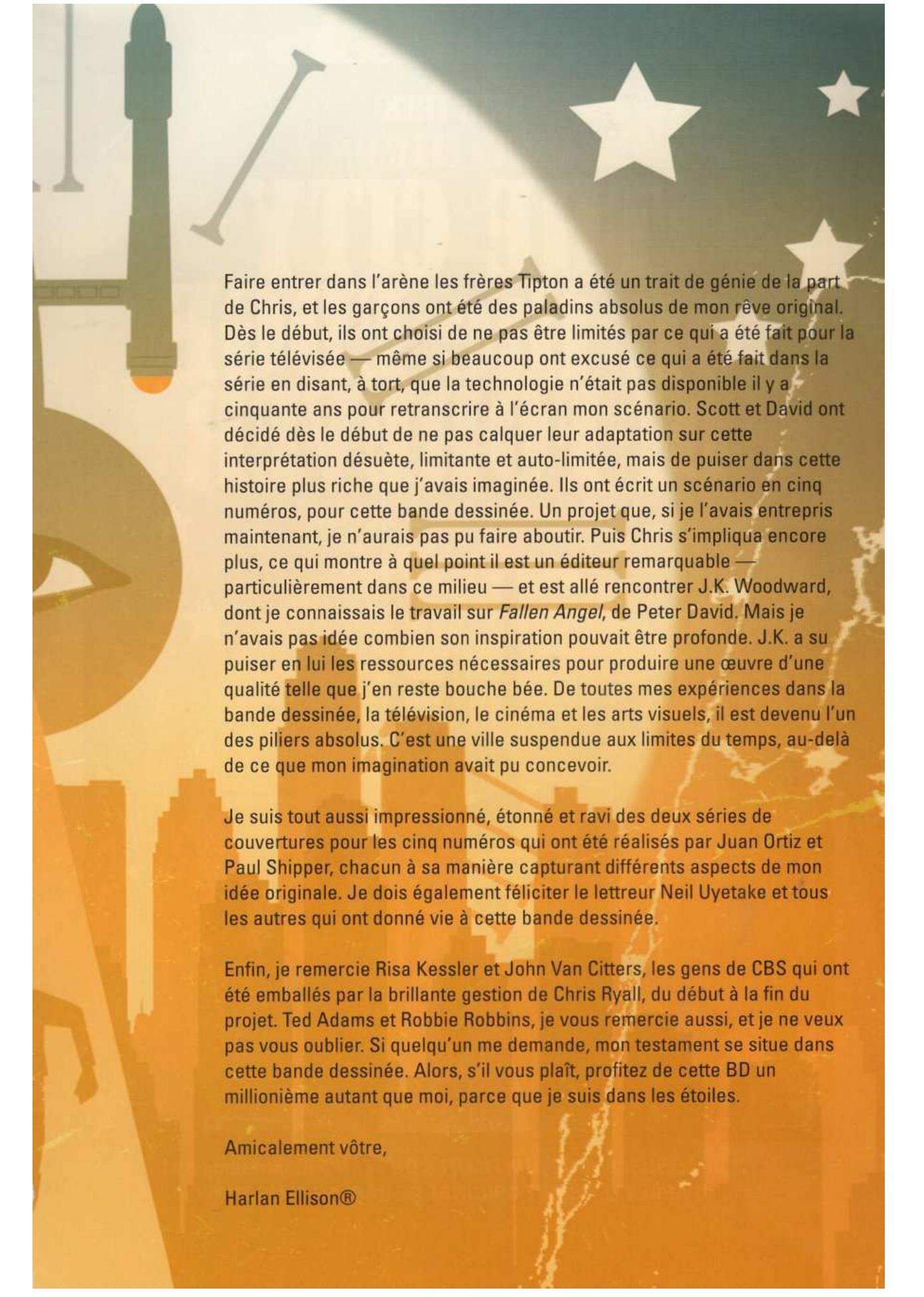
Tout le monde vit et agit en réponse à une hyperbole, une rumeur, un bruit qui court, un préjugé, et ce, avant même d'avoir fait la rencontre de quelqu'un — que vous soyez Adolf Hitler, Mère Teresa, ou Dieu — une opinion est déjà forgée ; correcte ou erronée, basée sur des preuves tangibles ou sur du vent, une opinion est déjà forgée. Il y a ceux qui disent qu'il est difficile de travailler avec moi ; que je suis abrupt ; que je suis grossier ; que je suis un monstre.

Ils ont peut-être raison — je suis peut-être tout ça à la fois, ou pas. Ceux qui me connaissent bien ne seront pas d'accord avec ce jugement des plus sévères, que je compte malgré tout vous exposer ici afin que vous sachiez que ce que je vous dis est la vérité.

Je n'ai pas le compliment facile. Quand quelqu'un me demande comment ça va, je ne cherche pas à m'en débarrasser à l'aide d'une réponse aussi fausse que laconique, « oh, ça va bien ». Beaucoup de gens répondent « Oh, ça va bien » alors qu'un de leurs proches est en train de mourir d'une leucémie, ou est en cure de désintox, ou qu'ils sont eux-mêmes tellement fauchés qu'ils doivent faire les poubelles pour dénicher un truc à manger. On m'a appris que je ne devais pas mentir, et je m'applique à suivre un code moral, qu'on pourrait qualifier de chevaleresque. De fait, je ne fais pas de compliments à tout va.

Je vous raconte tout ce qui précède en guise d'introduction à ce sublime album de bande dessinée parce que je veux que vous compreniez à quel point je suis « dans les étoiles » quand je vois ce qui a été fait de mon récit pour la série télévisée, « Contretemps ».

Je commence avec mon éditeur Chris Ryall, qui est une des personnes les plus hallucinantes qu'il m'ait été donné de rencontrer ; ce projet a été imaginé, construit et porté par une équipe qui avait à sa tête Chris, de façon tellement grandiose que même dans mes rêves les plus fous, je n'aurais jamais pu imaginer quelque chose d'aussi parfait.



Faire entrer dans l'arène les frères Tipton a été un trait de génie de la part de Chris, et les garçons ont été des paladins absolus de mon rêve original. Dès le début, ils ont choisi de ne pas être limités par ce qui a été fait pour la série télévisée — même si beaucoup ont excusé ce qui a été fait dans la série en disant, à tort, que la technologie n'était pas disponible il y a cinquante ans pour retranscrire à l'écran mon scénario. Scott et David ont décidé dès le début de ne pas calquer leur adaptation sur cette interprétation désuète, limitante et auto-limitée, mais de puiser dans cette histoire plus riche que j'avais imaginée. Ils ont écrit un scénario en cinq numéros, pour cette bande dessinée. Un projet que, si je l'avais entrepris maintenant, je n'aurais pas pu faire aboutir. Puis Chris s'impliqua encore plus, ce qui montre à quel point il est un éditeur remarquable — particulièrement dans ce milieu — et est allé rencontrer J.K. Woodward, dont je connaissais le travail sur *Fallen Angel*, de Peter David. Mais je n'avais pas idée combien son inspiration pouvait être profonde. J.K. a su puiser en lui les ressources nécessaires pour produire une œuvre d'une qualité telle que j'en reste bouche bée. De toutes mes expériences dans la bande dessinée, la télévision, le cinéma et les arts visuels, il est devenu l'un des piliers absolus. C'est une ville suspendue aux limites du temps, au-delà de ce que mon imagination avait pu concevoir.

Je suis tout aussi impressionné, étonné et ravi des deux séries de couvertures pour les cinq numéros qui ont été réalisés par Juan Ortiz et Paul Shipper, chacun à sa manière capturant différents aspects de mon idée originale. Je dois également féliciter le lettré Neil Uyetake et tous les autres qui ont donné vie à cette bande dessinée.

Enfin, je remercie Risa Kessler et John Van Citters, les gens de CBS qui ont été emballés par la brillante gestion de Chris Ryall, du début à la fin du projet. Ted Adams et Robbie Robbins, je vous remercie aussi, et je ne veux pas vous oublier. Si quelqu'un me demande, mon testament se situe dans cette bande dessinée. Alors, s'il vous plaît, profitez de cette BD un millionième autant que moi, parce que je suis dans les étoiles.

Amicalement vôtre,

Harlan Ellison®

JOURNAL DE BORD : CALENDRIER STELLAIRE :
3134.6. NOS DATEURS CONTINUENT DE PROGRESSER EN SENS
INVERSE. NOUS AVONS SUIVI LES RADIATIONS JUSQU'À LEUR
SOURCE, SUR UNE PLANÈTE AUX CONFINS DE LA GALAXIE, MAIS
IL SE PASSE QUELQUE CHOSE D'AUTRE...



LORSQUE NOUS AVONS QUITTÉ LA TERRE, CHACUN DES 450
MEMBRES DE L'ÉQUIPAGE DE L'ENTERPRISE ONT ÉTÉ ÉVALUÉS
COMME STABLES. MAIS CES DEUX DERNIÈRES ANNÉES, ILS ONT
ÉTÉ SOUMIS À UN STRESS IMPORTANT. NOUS LEUR AVONS
IMPLANTÉ DES SONDÉS PSYCHOLOGIQUES, MAIS NOUS SAVONS
QUE CERTAINES ONT ÉTÉ ALTÉRÉES. CERTAINES SONT PEUT-ÊTRE
MÊME CORRODÉES : IMPOSSIBLE D'EN ÊTRE CERTAIN JUSQU'À
L'APPARITION DES PREMIÈRES DÉFAILLANCES.



ET QUAND CELLES-CI
APPARAISSENT, IL EST DÉJÀ
TROP TARD... BIEN TROP TARD...

ÇA SUFFIT,
BECKWITH !
DONNEZ-
M'EN UN !



DÉS JOYAUX
SONORES. SI CHERS, ET
SI ILLÉGAUX. VOUS ESPÉREZ
QUE JE VOUS DONNE CETTE
DROGUE INTERDITE DANS
TOUTE LA GALAXIE? ALLONS,
LIEUTENANT, VOUS ÊTES
TOMBÉ BIEN
BAS.

JE NE VOUS
SUPPLIERAI PAS,
BECKWITH.



AH NON P
DEPUIS QUAND
SUIS-JE VOTRE
FOURNISSEUR,
LIEUTENANT ? DEPUIS
QUAND ÊTES-VOUS
ADDICT AUX
JOYAUX P ?

VOUS ME LES
AVEZ FAIT ESSAYÉS LA
PREMIÈRE FOIS SUR KARKOW. IL
Y A UN AN. UN ESSAI, ET J'ÉTAIS
DÉJÀ ACCRO. IL M'EN FAUT
UN... CÉSSEZ DE JOUER
AVEC MOI.



JE VEUX
EN SAVOIR PLUS SUR
CETTE PLANÈTE. CE QUE LE
SYSTÈME RECENSE COMME
RESSOURCES. JE VEUX UNE
AUTORISATION D'ATERRISSAGE,
ET JE VEUX QUE VOUS QUE
COUVRIEZ LE TEMPS QUE
JE NEGOCIE AVEC LES
AUTOCHTONES.



APRÈS LE
MASSACRE DONT VOUS
ÊTES RESPONSABLE SUR
HARPER CINQ P SI KIRK
LE DÉCOUVRE-

MAIS IL NE SAURA RIEN.
N'EST-CE PAS, LIEUTENANT P DANS LE CAS
CONTRAIRE, VOUS N'ENTENDREZ PLUS JAMAIS CES
JOYAUX CHANTER DANS VOTRE TÊTE. JE SUIS VOTRE
UNIQUE FOURNISSEUR, RAPPELEZ-VOUS. JE VAIS REN-
TRER EN HOMME RICHE, ET JE N'AURAI PLUS BESOIN
DE REPARTIR EN MISSION. PERSONNE NE SE METTRA
EN TRAVERS DE MA ROUTE, LEBEQUE : JE VEUX
UNE VIE AISÉE, MAIS CELA NECESSITE
DES RESSOURCES.



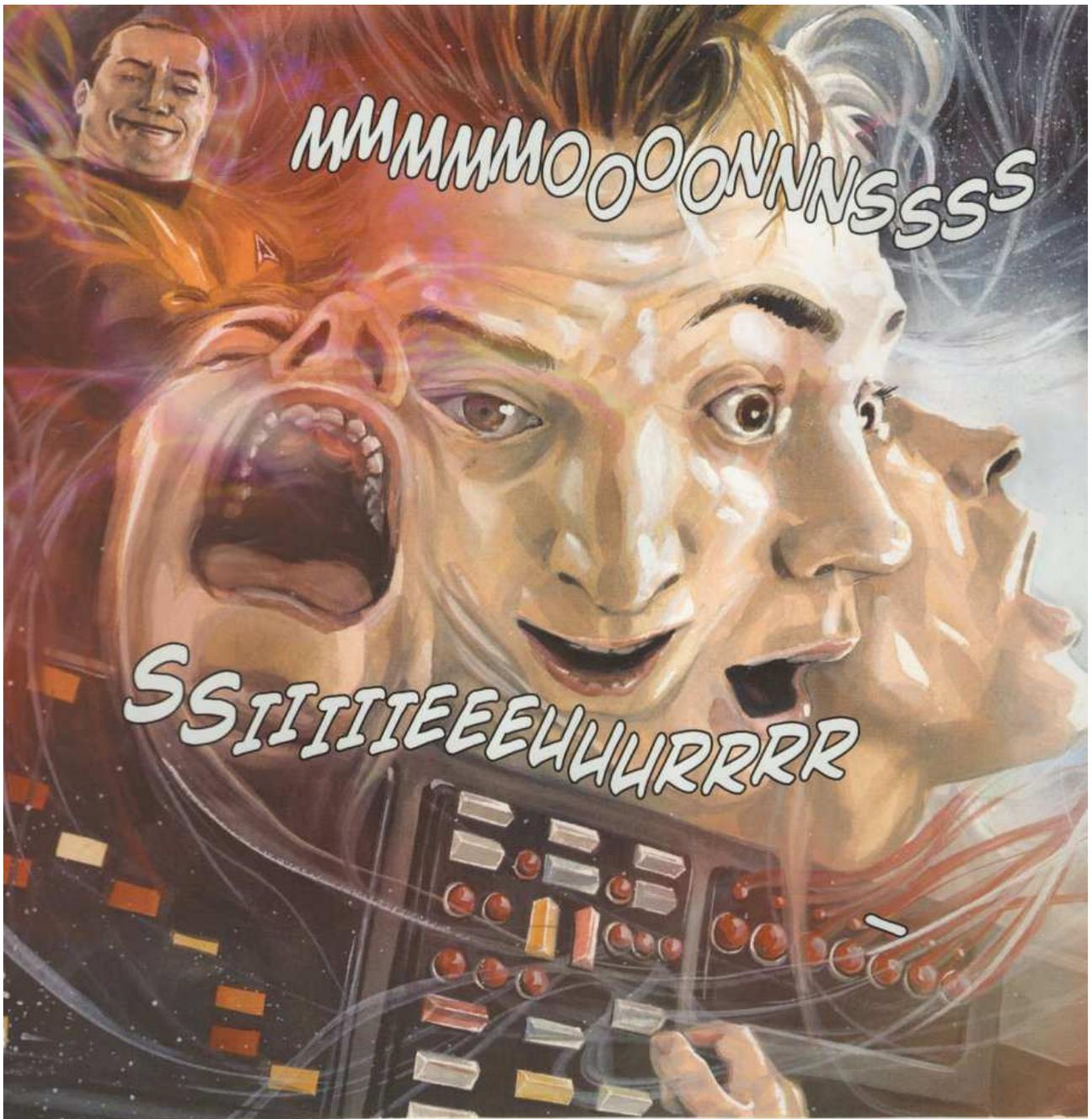
ALORS
VOUS TROMPEZ LES
PEUPLES ALIENS, VOUS
LES RENDEZ ACCROS À DES
NARCOTIQUES ILLÉGAUX,
ET LEUR VOLEZ LEURS
RESSOURCES P ?

ACCROS COMME
VOUS, LEBEQUE.
EXACTEMENT
COMME VOUS.

MAIS VOUS
ALLEZ PAYER EN-
CORE UN PEU PLUS.
AURAI-JE CE QUE
JE VEUX P ?

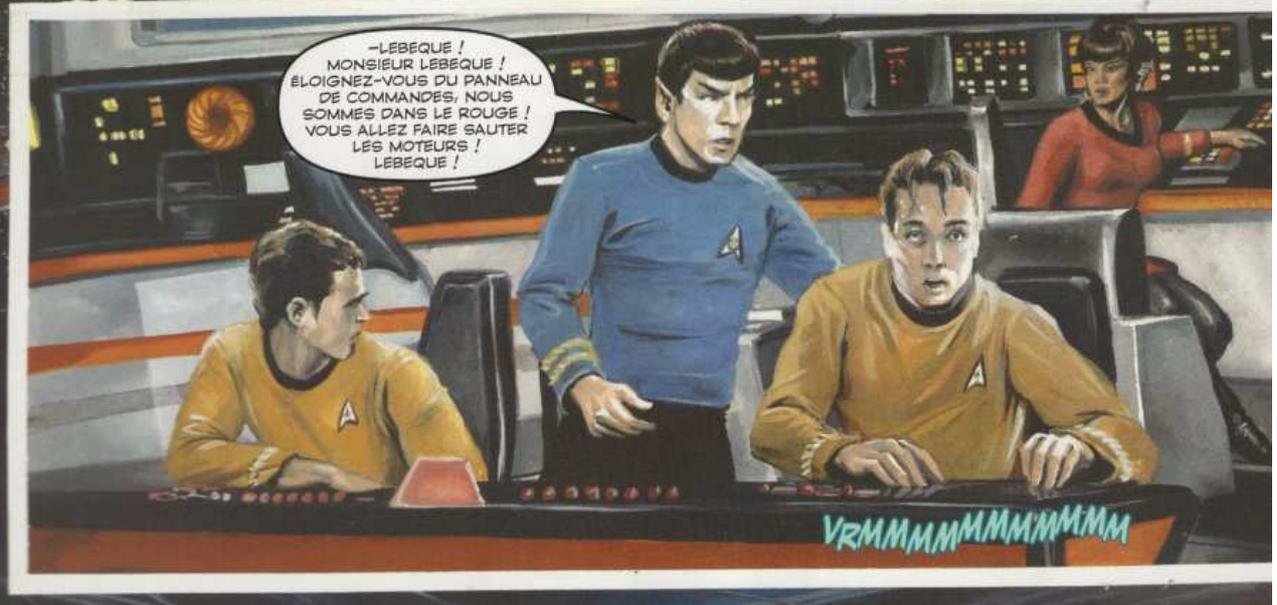
OUI,
COMME
MOI. ET J'EN
PAIE DÉJÀ LE
PRIX.





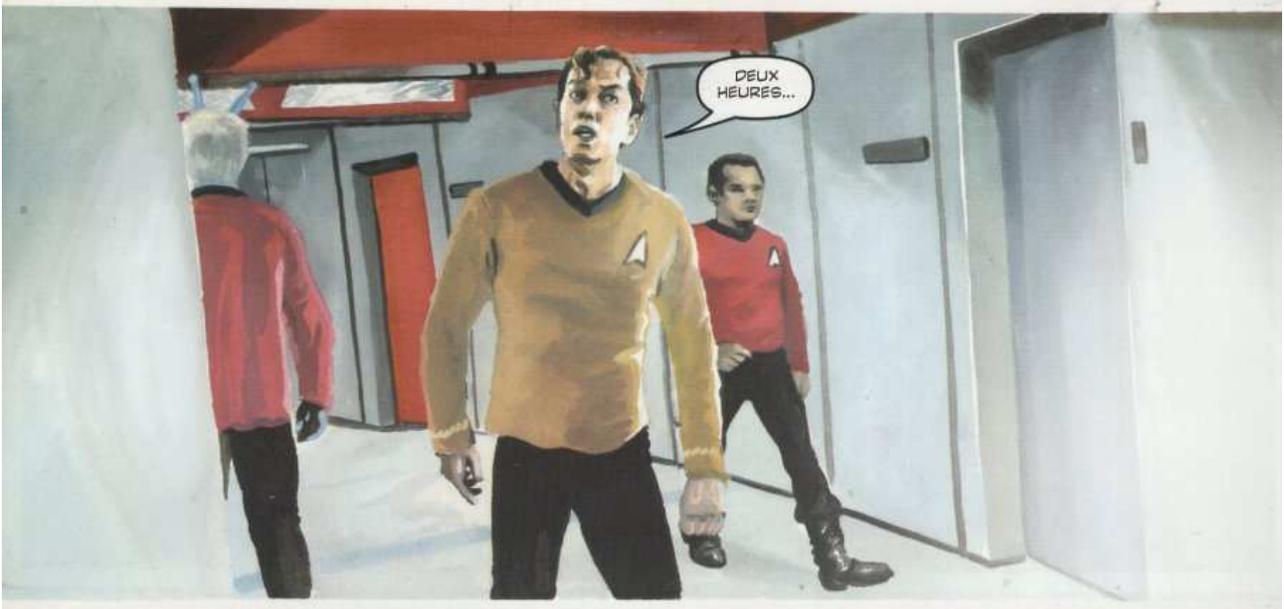
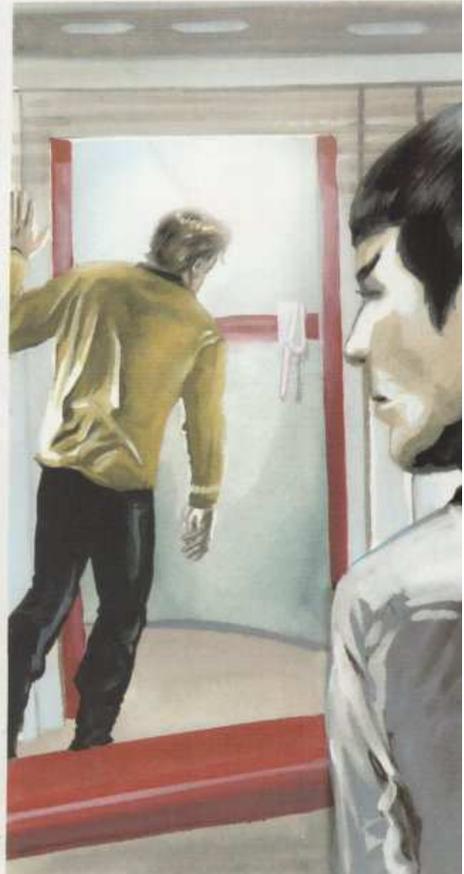
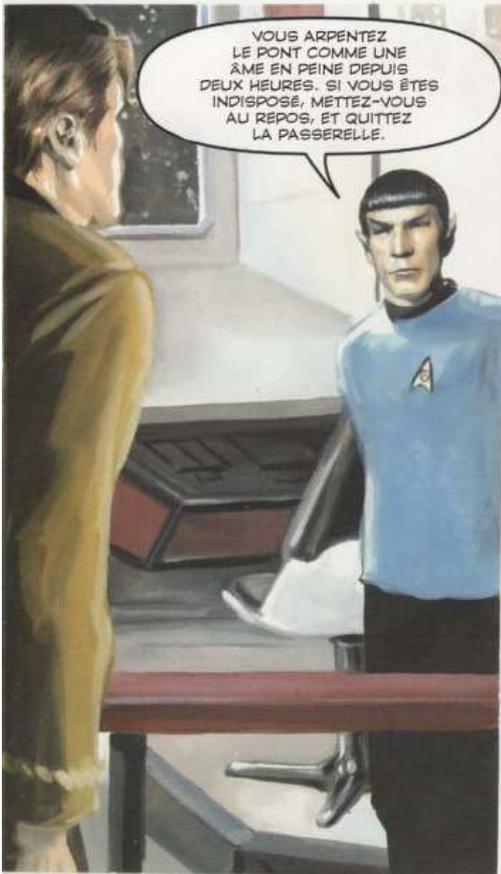
MMMMMOOOONNNSSSS

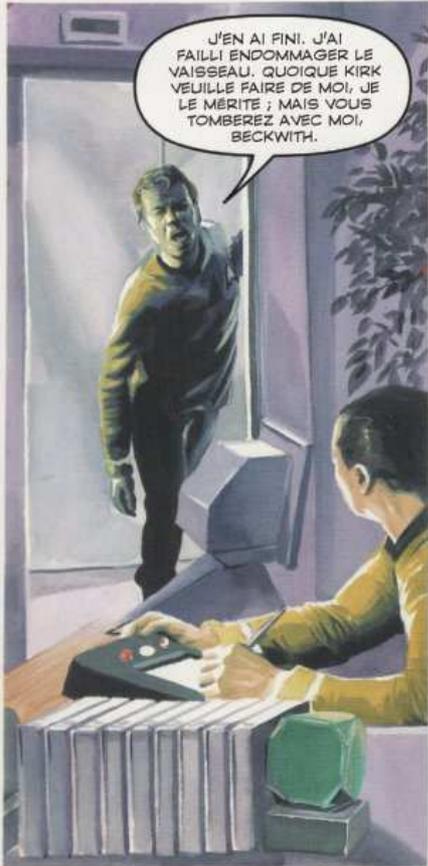
SSIIIEEEUURRRR



-LEBEQUE !
MONSIEUR LEBEQUE !
ÉLOIGNEZ-VOUS DU PANNEAU
DE COMMANDES, NOUS
SOMMES DANS LE ROUGE !
VOUS ALLEZ FAIRE SAUTER
LES MOTEURS !
LEBEQUE !

VRMMMMMMMMMMMM

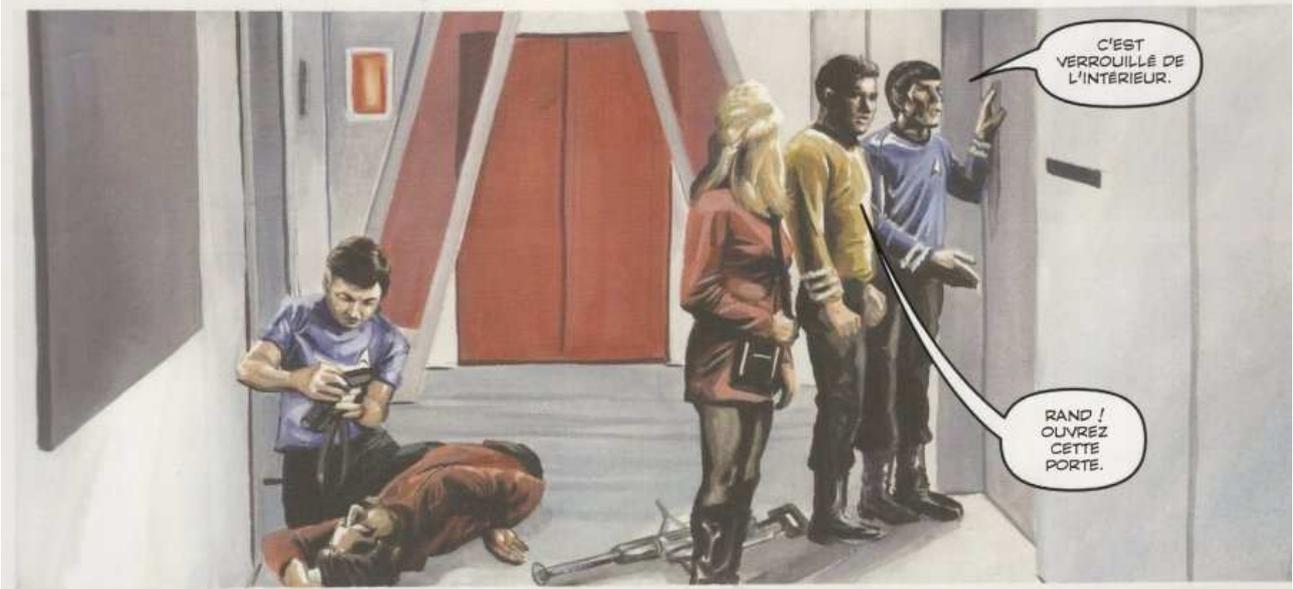








IL EST PARTI PAR LÀ !



C'EST VERROUILLÉ DE L'INTÉRIEUR.

RAND ! OUVREZ CETTE PORTE.



ALLONS-Y.

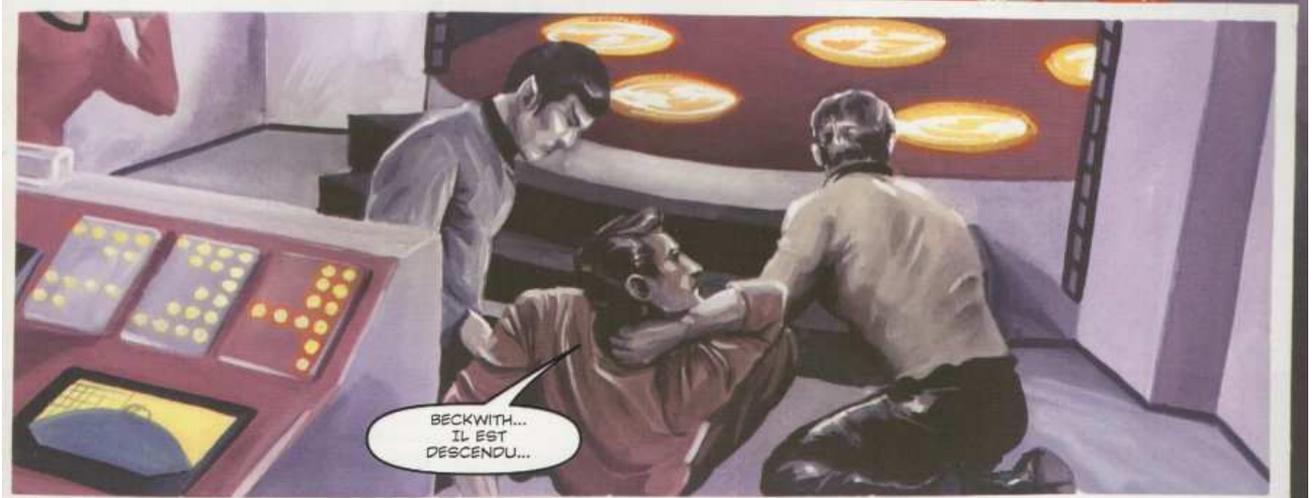
J'Y SUIS PRESQUE...

FZZZZZZZZ

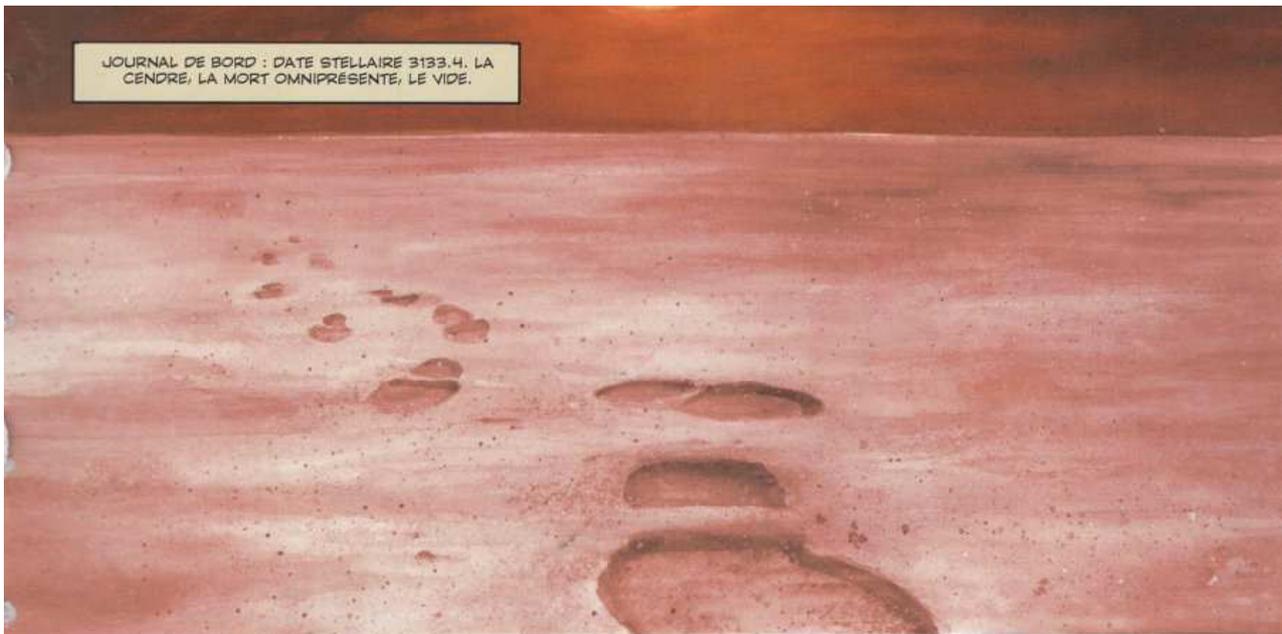


CAPITAINE ! LE TÉLÉPORTEUR EST ACTIVE. JE PEUX L'ENTENDRE.

SALLE DE TÉLÉPORTATION

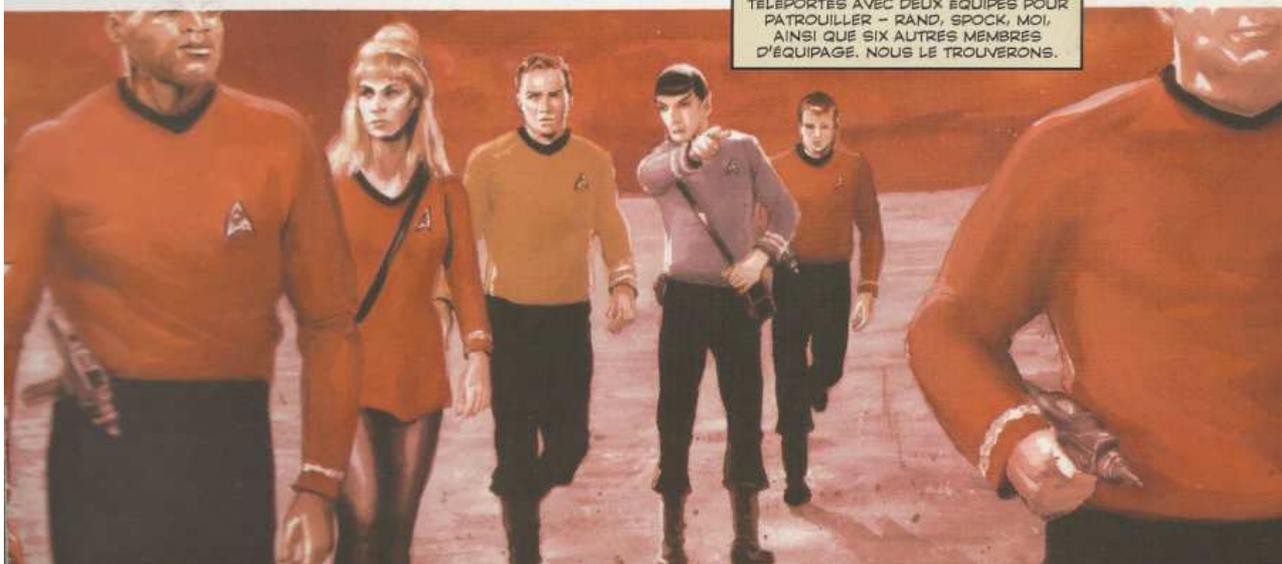


JOURNAL DE BORD : DATE STELLAIRE 3133.4. LA CENDRE, LA MORT OMNIPRESENTE, LE VIDE.



C'EST LA SOURCE DE CES ÉTRANGES RADIATIONS RESPONSABLES DU DÉRÈGLEMENT DE NOS DATEURS. C'EST ÉTRANGE QUE BECKWITH CHOISISSE CETTE PLANÈTE DÉSERTE POUR S'ÉCHAPPER.

NOUS NOUS SOMMES TÉLÉPORTÉS AVEC DEUX ÉQUIPES POUR PATROUILLER - RAND, SPOCK, MOI, AINSI QUE SIX AUTRES MEMBRES D'ÉQUIPAGE. NOUS LE TROUVERONS.





MAIS QUELQUE CHOSE DE PLUS
IMPORTANT NOUS REND NERVEUX. UN
MONDE COMME CELUI-CI, AVEC UN SOLEIL
MOURANT... IL DEVRAIT ÊTRE GLACIAL,
SANS ATMOSPHÈRE...

... MAIS NOUS N'AVIONS PAS
FROID... ET NOUS POUVIONS
RESPIRER.



CAPITAINE !
LA SOURCE DES
RADIATIONS.



LES TRACES...
ELLES MÈNENT
DROIT À CES
MONTAGNES.



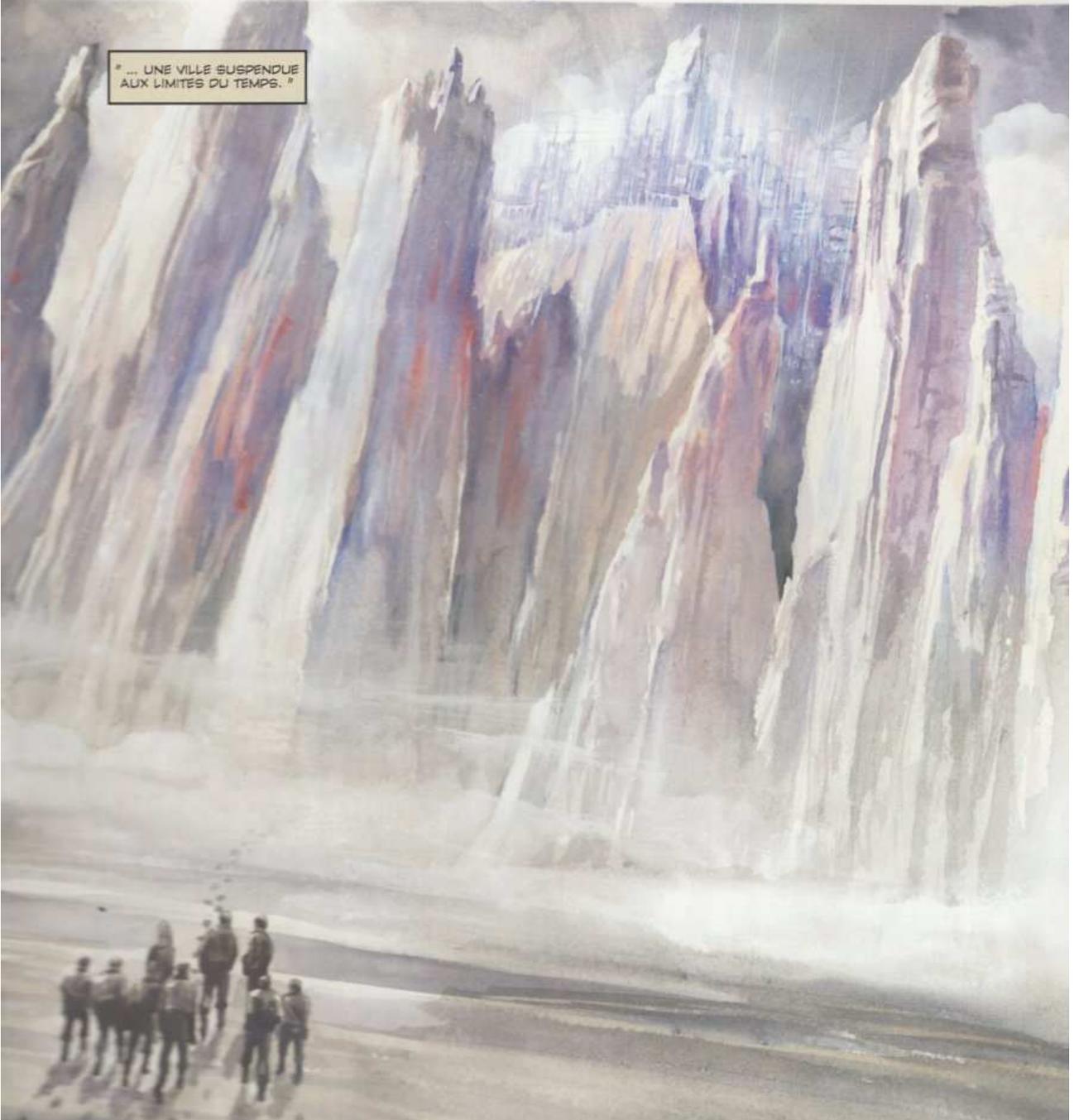
M. SPOCK :
VOYEZ-VOUS CETTE
VILLE, LÀ-HAUT ? LA
VOYEZ-VOUS
AUSSI ?

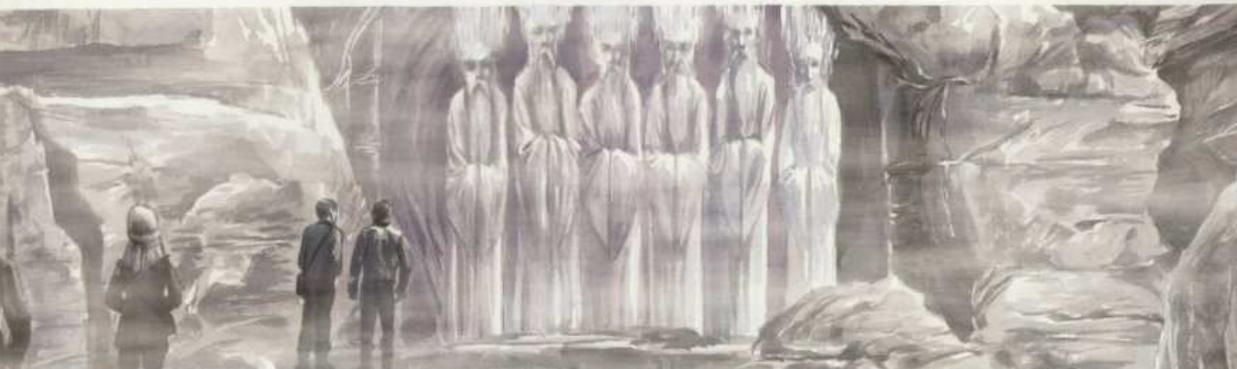


ELLE EST BIEN
LÀ, CAPITAINE.
CELA BRAVE LA
LOGIQUE, MAIS
C'EST VISIBLEMENT
RÉEL.

COMME
UNE VILLE...

" ... UNE VILLE SUSPENDUE
AUX LIMITES DU TEMPS. "





QUI ÊTES-VOUS ?

NOUS SOMMES
LES GARDIENS DE
L'ÉTERNITÉ.



CETTE
VILLE EST LA
VÔTRE ?

DÉPUIS BIEN AVANT QUE VOTRE
ÉTOILE NE RÉCHAUFFE VOTRE
GALAXIE. DÉPUIS BIEN AVANT
QUE VOTRE ESPÈCE NE NAISSE.

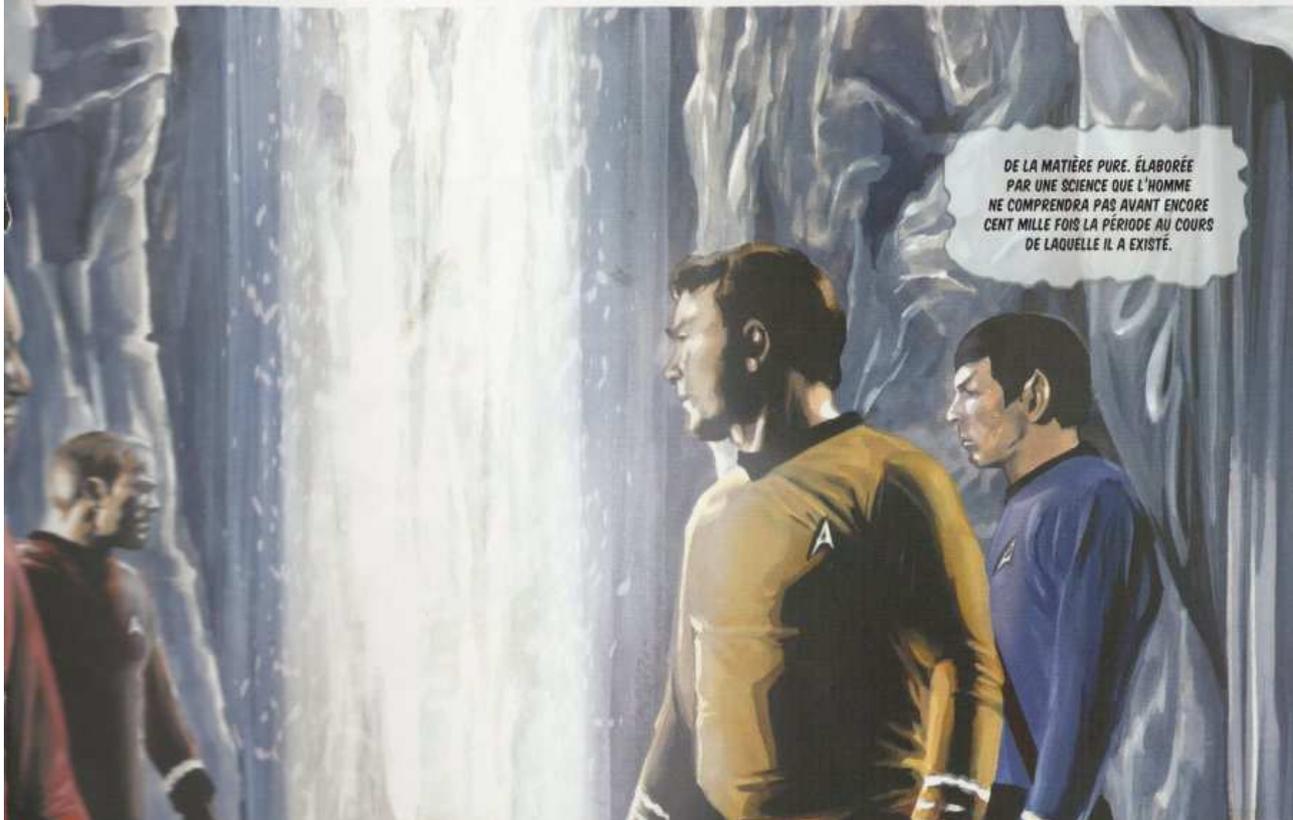
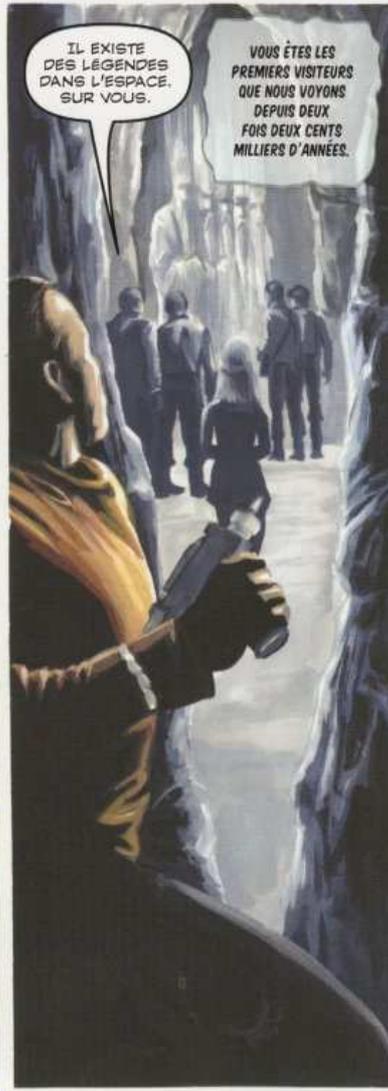
CET
ENDROIT EST
DÉSERT, MORT.
POURQUOI
RESTEZ-
VOUS ?

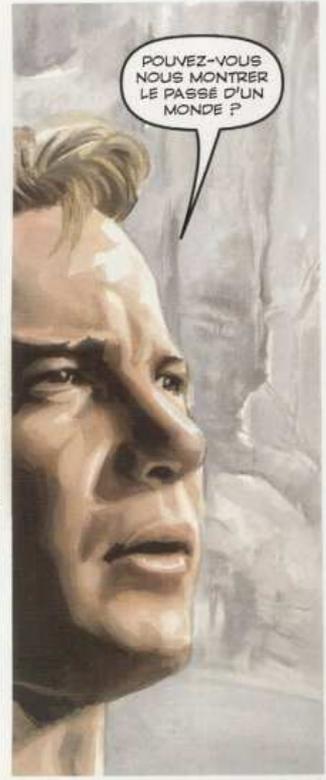
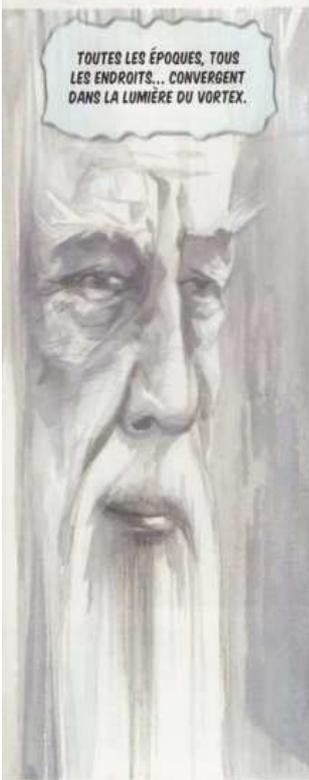


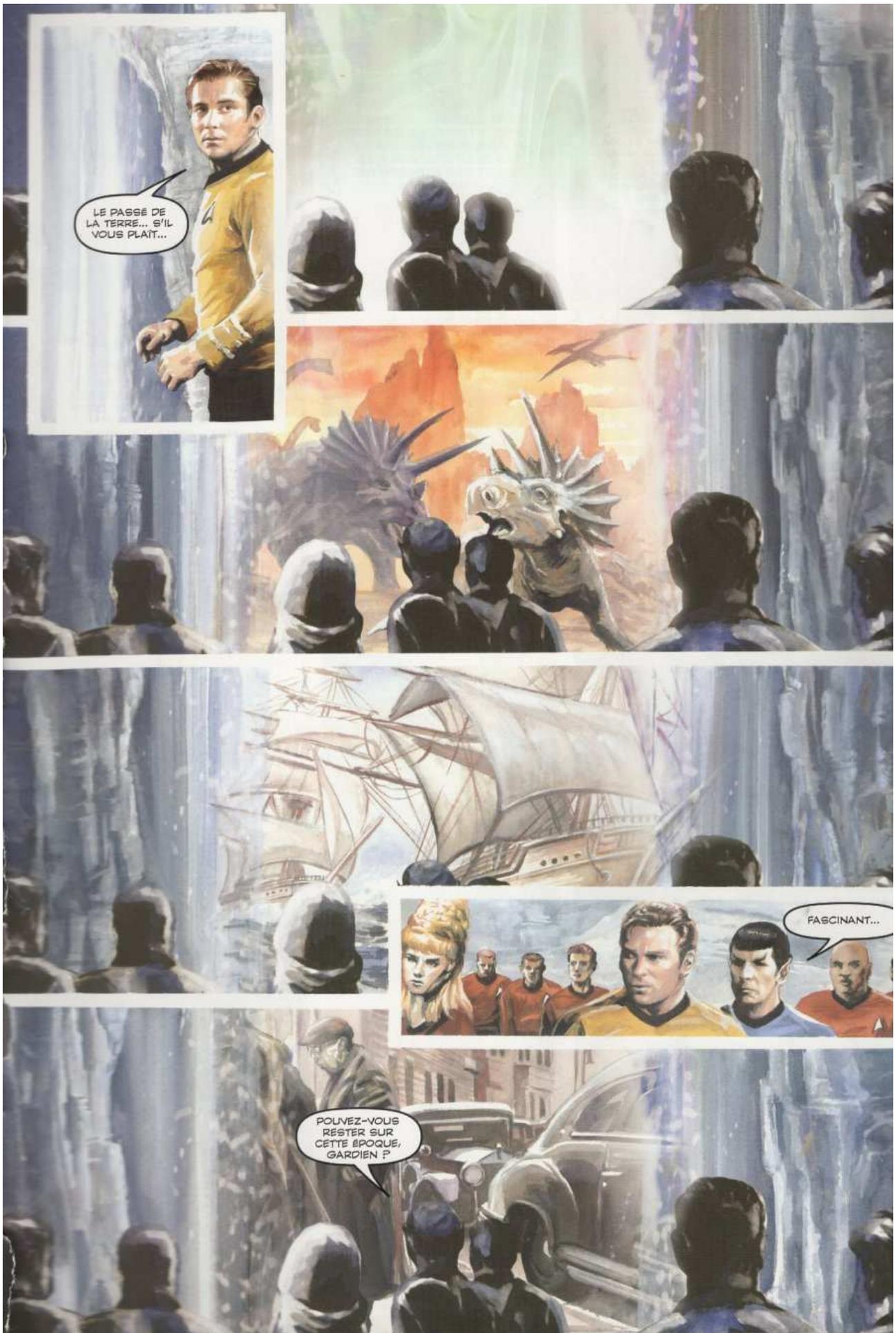
CE MONDE EST LE SEUL À VOIR
CONVERGER LE TEMPS ET L'ESPACE.
LE SEUL OÙ LES TRAVÉES DE
L'ÉTERNITÉ SE REJOIGNENT.

LE PORTAIL OUVRANT SUR LE
PASSÉ NE PEUT EXISTER QU'ICI, OÙ
LE VORTEX TEMPOREL DES ANCIENS
FONCTIONNE. ICI SEULEMENT.

ET ON NOUS A DEMANDÉ DE VEILLER
SUR LE VORTEX TEMPOREL, IL Y A DES
CENTAINES DE MILLIERS D'ANNÉES, SI
LONGTEMPS QUE NOUS AVONS
PRESQUE OUBLIÉ.







LE PASSÉ DE LA TERRE... S'IL VOUS PLAIT...

FASCINANT...

POUVEZ-VOUS RESTER SUR CETTE ÉPOQUE, GARDIEN ?



SERAIT-IL POSSIBLE POUR L'UN DE NOUS DE RETOURNER... À CETTE PÉRIODE, EN 1930 SUR TERRE ?



POSSIBLE, MAIS PEU PRUDENT. LES HOMMES ET LES NON-HOMMES DOIVENT VIVRE LEUR VIE DANS LEUR PRÉSENT ET LEUR FUTUR, MAIS JAMAIS DANS LEUR PASSÉ. CELUI-CI NE DOIT SERVIR QU'À EN TIRER DES LEÇONS. LE TEMPS PEUT ÊTRE DANGEREUX.



LORS D'UN RETOUR EN ARRIÈRE, LE VOYAGEUR POURRAIT MODIFIER UN ÉLÉMENT DU PASSÉ, ET AINSI CHANGER LE COURS DU TEMPS. CELA ALTÉRERAIT TOUT CE QUI S'EST PRODUIT ENTRE CET INSTANT ET LE PRÉSENT... PARTOUT DANS L'UNIVERS.



AINSI,
LE TEMPS
N'EST PAS UNE
CONSTANTE.
IL N'EST PAS
FIGÉ ?



COMME SI
L'ON CHANGEAIT
LE COURS D'UN
FLEUVE.



UN FLEUVE, UN VENT,
UN COURANT, ÉLASTIQUE.
LA FAÇON DONT VOTRE
ESPRIT LE CONÇOIT N'A
PAS D'IMPORTANCE.

LE TEMPS EST ÉLASTIQUE.
IL RETROUVERA SON
COURS ORIGINAL SI LES
CHANGEMENTS SONT MINEURS.
MAIS QUAND CE CHANGEMENT
IMPLIQUE LA MORT OU LA VIE - QUAND
LA SOMME DES INTELLIGENCES
DÉSEQUILIBRE LA BALANCE -
ALORS IL PEUT DEVENIR
PERMANENT... ET TERRIBLE.



À QUAND
REMONTÉ LA
DERNIÈRE FOIS
OÙ QUELQU'UN
EST...

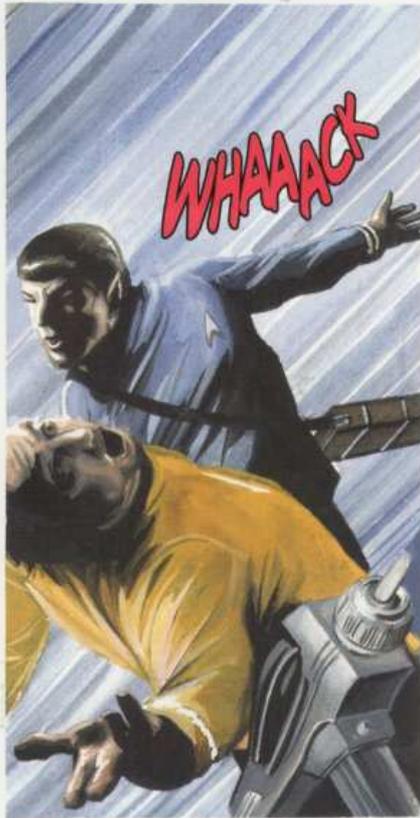
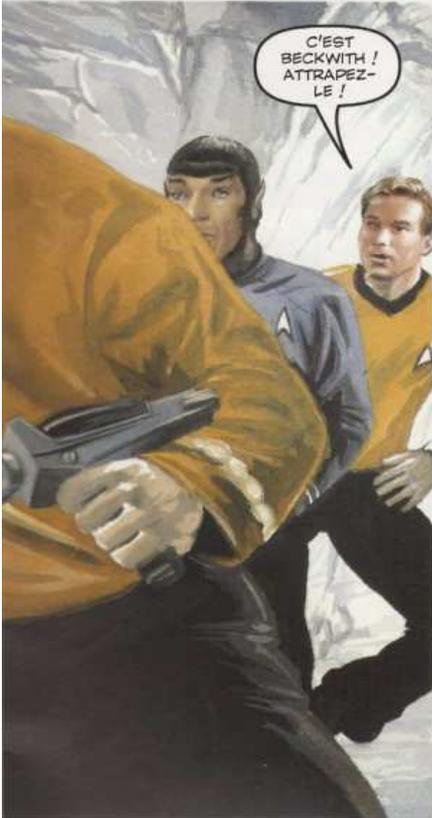


NOUS N'Y ALLONS
PAS. NOUS VEILLONS.
DEPUIS CENT MILLE
ANS, PERSONNE
N'EST REPARTI.



CAPITAINE,
JE VIENS DE COMPRENDRE
POURQUOI NOUS POUVONS
RESPIRER ICI, ET POURQUOI
NOS HORLOGES
RECULENT...









SPOCK, VOUS ÊTES...

JE N'AI RIEN, CAPITAINE.



IL EST REPARTI.

OUI. LE VORTEX ÉTAIT ACTIVÉ, VOTRE MONDE. LA TERRE.

MAIS VOUS AVEZ DIT...

LE PASSÉ A ÉTÉ ALTÉRÉ.



MAIS COMMENT EST-CE POSSIBLE... TOUT SEMBLE NORMAL ICI.

ICI, OUI. MAIS PARTOUT AILLEURS, RIEN N'EST PLUS PAREIL. VOUS VOUS TENEZ DANS UN TOUT NOUVEL UNIVERS.



COMMENT CELA A-T-IL PU CHANGER ?







QU... ?!

KRAK



KRAK

UNGH!



NNGH!



FAITES-LES SORTIR ! NOUS DEVONS SÉCURISER LA PIÈCE !



J'AURAI VOS TÊTES POUR ÇA !



LA PORTE EST SCELLÉE, CAPITAINE. MAIS JE DOUTE QU'ELLE TIENNE BIEN LONGTEMPS.





CAPITAINE, JE SENS DE LA CHALEUR. JE PENSE QU'ILS UTILISENT DES AED*.



CE PROBLÈME COMPREND UN TROP GRAND NOMBRE DE VARIABLES.

NOUS DEVONS RESTAURER LE COURS DU TEMPS.

DANS CE CAS, IL N'Y A QU'UNE MARCHÉ POSSIBLE À SUIVRE.



RAND... POUVEZ-VOUS TENIR VOTRE POSITION ?

COMBIEN DE TEMPS, MONSIEUR ?

INDÉFINIMENT.



OUI, MONSIEUR.

*NDE : AED OU ARME À ENERGIE DIRIGÉE



JE VAIS DEVOIR CONNECTER LES CIRCUITS DE SECOURS. L'EFFET LARSEN A DÉTRUIT LE MODULE PRINCIPAL.

FAITES DE VOTRE MIEUX, RAND.

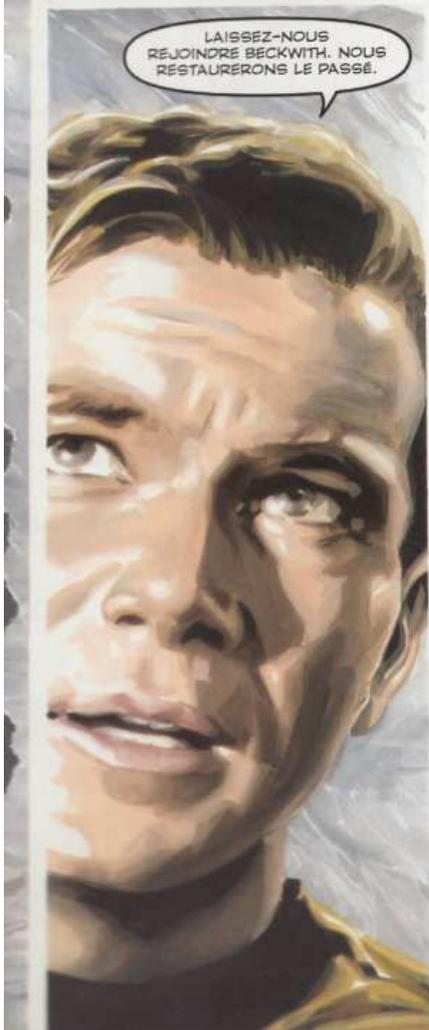


L'UNIVERS
QUE VOUS CONNAISSEZ...
N'A JAMAIS EXISTÉ.

VRRRRMMMMMMMM



LE VAISSEAU QUI VOUS A AMENÉS...
NON PLUS. LES FEMMES ET LES
HOMMES QUE VOUS AVEZ CONNUS...
NON PLUS.



LAISSÉZ-NOUS
REJOINDRE BECKWITH. NOUS
RESTAURERONS LE PASSÉ.



LA CORDE DU TEMPS COMPREND DE
NOMBREUX NŒUDS. IL EST BIEN PLUS
DANGEREUX DE TENTER DE DÉMÊLER
LE PASSÉ QUE DE LAISSER LE TEMPS
REPRENDRE SON COURS. VOUS DEVEZ
LAISSER FAIRE.



CE N'EST
PAS SI FACILE POUR
NOUS ! TOUT CE QUE NOUS
CONNAISSONS, TOUS CEUX
QUE NOUS AIMONS...
ILS ONT DISPARU...
OU CHANGÉ...

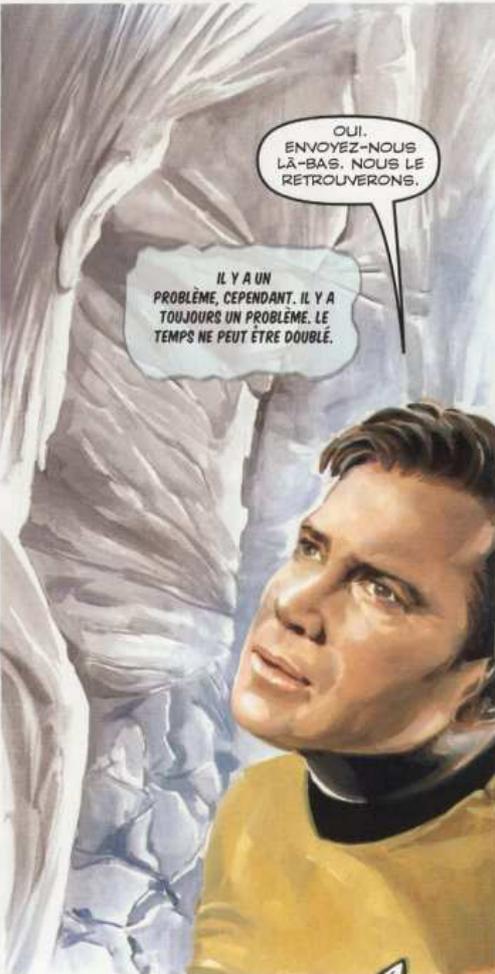
VOUS N'ÊTES QUE
DES ENFANTS. VOUS
PENSEZ POUVOIR
TOUT RÉPARER.



LE TEMPS EST-IL IMMUIABLE ? OU EST-IL POSSIBLE DE RETROUVER LE PASSÉ TEL QU'ON L'A CONNU AVANT QUE L'INTERVENTION DE BECKWITH NE CAUSE CES NOEUDS ?

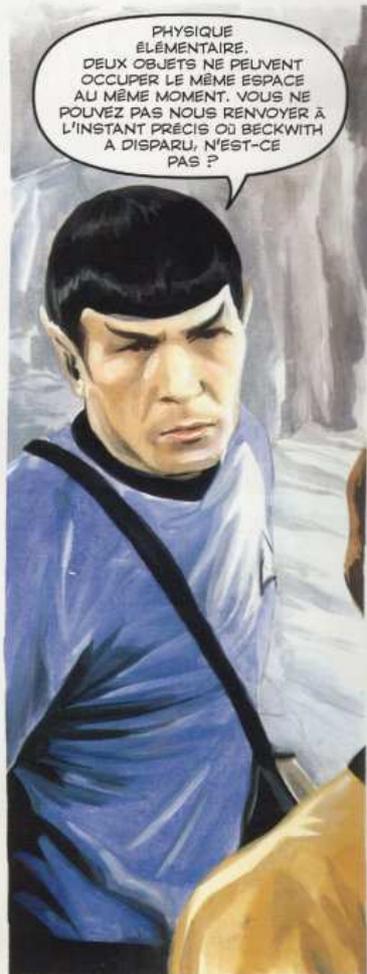


L'HOMME, BECKWITH... EST UN SÉRIEUX OBSTACLE AU BON ÉCOULEMENT DU TEMPS. IL EST COMME UNE CICATRICE. UN CAILLOT DANS LA CIRCULATION TEMPORELLE. VOTRE ESPÈCE CONNAÎT-ELLE LE CONCEPT DU "MAL" ?



OUI. ENVOYEZ-NOUS LÀ-BAS. NOUS LE RETROUVERONS.

IL Y A UN PROBLÈME, CEPENDANT. IL Y A TOUJOURS UN PROBLÈME. LE TEMPS NE PEUT ÊTRE DOUBLÉ.



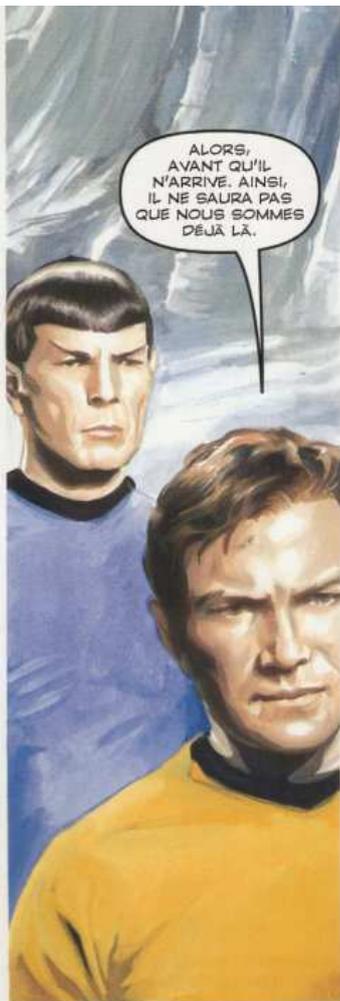
PHYSIQUE ÉLÉMENTAIRE. DEUX OBJETS NE PEUVENT OCCUPER LE MÊME ESPACE AU MÊME MOMENT. VOUS NE POUVEZ PAS NOUS RENVoyer À L'INSTANT PRÉCIS OÙ BECKWITH A DISPARU, N'EST-CE PAS ?



SOIT AVANT, SOIT APRÈS.



MAIS PAS AU MEME MOMENT.



ALORS, AVANT QU'IL N'ARRIVE. AINSI, IL NE SAURA PAS QUE NOUS SOMMES DÉJÀ LÀ.



À QUEL POINT POUVEZ-VOUS NOUS RAPPROCHER DE L'INSTANT DE SON ARRIVÉE ?

PROCHE. VOIRE IMMÉDIATEMENT AVANT. MAIS IMPOSSIBLE DE CALCULER EXACTEMENT CELA.



CAPITAINE, LE TRICORDEUR. JE PEUX LE RÉGLER DE SORTE QU'IL ENTRE EN RÉSONANCE AVEC LE VORTEX.

CELA PERMETTRA D'ÉTABLIR UN RÉFÉRENTIEL-TEMPOREL, ET UNE FOIS DANS LE PASSÉ, NOUS POURRONS NOUS SITUER CHRONOLOGIQUEMENT.



NOUS L'ATTRAPERONS DÈS QU'IL ARRIVERA. NOUS L'ATTENDRONS SUR PLACE.



J'ESPÈRE JUSTE QUE NOUS N'ATTENDRONS PAS DES ANNÉES.



OUI. MAIS POUR
CHAQUE PÉRIODE, IL EXISTE
UN POINT FOCAL. UN OBJET,
UNE PERSONNE, QUELQUE CHOSE QUI EST
INDISPENSABLE AU BON CONTINUUM-
TEMPS. DANS L'ABSOLU, CE POINT FOCAL
EST ANECDOTIQUE, MAIS IL SERT DE
CATALYSEUR...

MAIS SI
BECKWITH
ENTRE EN CONTACT
AVEC, LE PASSÉ SERA
IRRÉMÉDIABLEMENT
CHANGÉ.

SI NOUS LE
RAMENONS, ALORS
LE FLUX REPRENDRA
SON COURS. ET TOUT
SERA COMME
AVANT ?

BECKWITH
A-T-IL
CONNAISSANCE
DE LA NATURE
DE CE POINT
FOCAL ?

NON, MAIS LES COURANTS
TRAVERSANT LE FLUX TEMPOREL
LE MÈNERONT À LUI. S'IL L'INFLUENCE,
PLUS RIEN SE POURRA RESTAURER
LE PASSÉ.

ALORS
COMMENT
L'ARRÊTER ?

RAMENEZ-LE.
IL CHERCHERA CE QUI
DOIT MOURIR. ET LUI
RENDRA LA VIE.
ARRÊTEZ-LE.



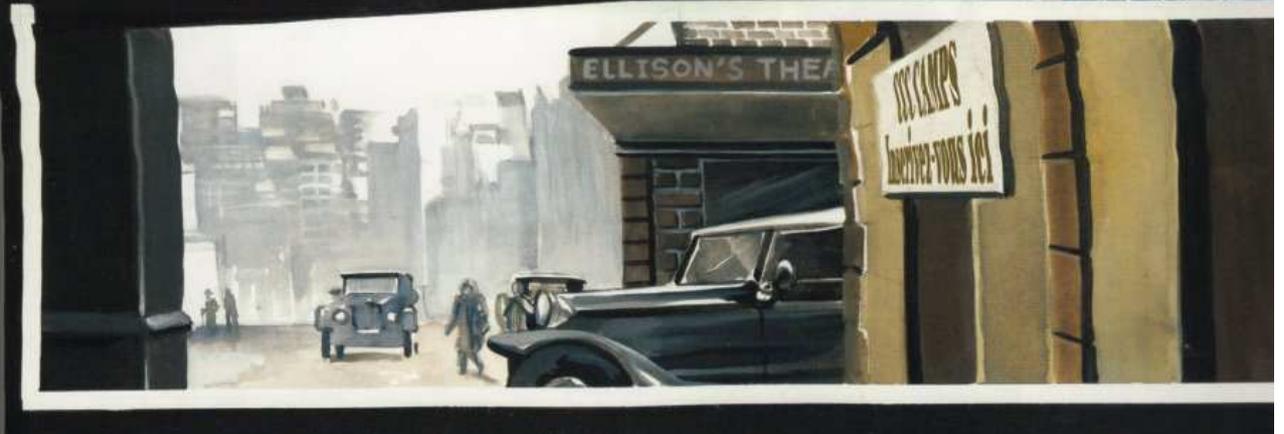
JE NE
COMPRENDS PAS.
POUVEZ-VOUS
NOUS EN DIRE
PLUS ?

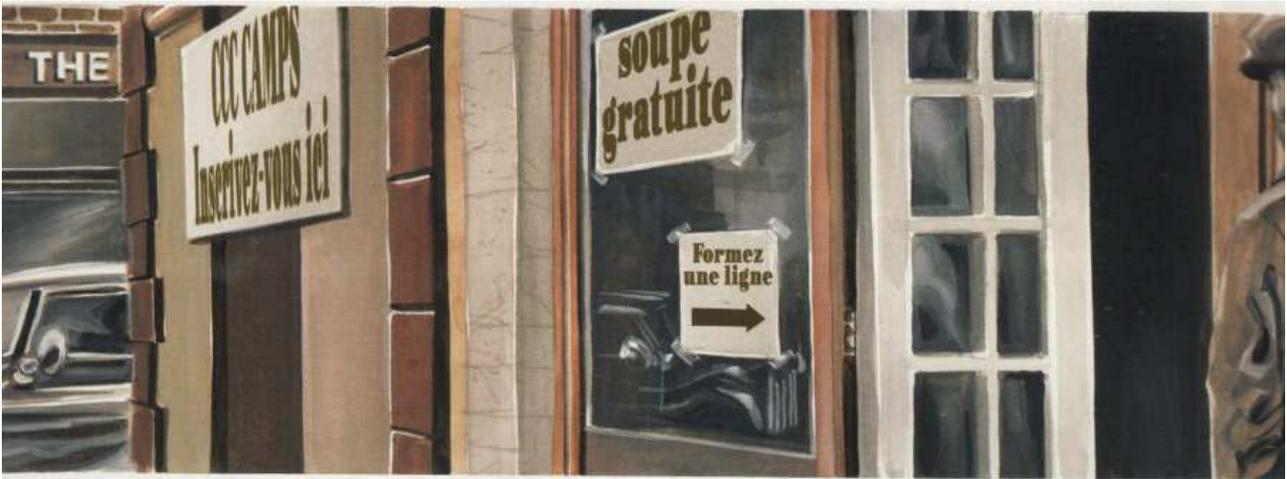


BLEU, CE SERA.
BLEU COMME LE CIEL SUR LA
TERRE, ET CLAIR COMME LA
VÉRITÉ. ET LE SOLEIL ARDENT
L'INONDERA DE SA LUMIÈRE,
TELLE EST LA CLEF.

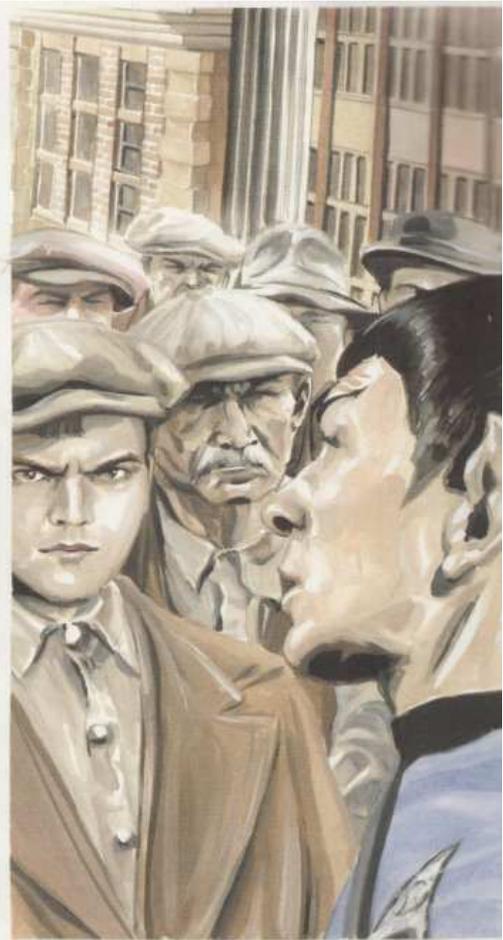
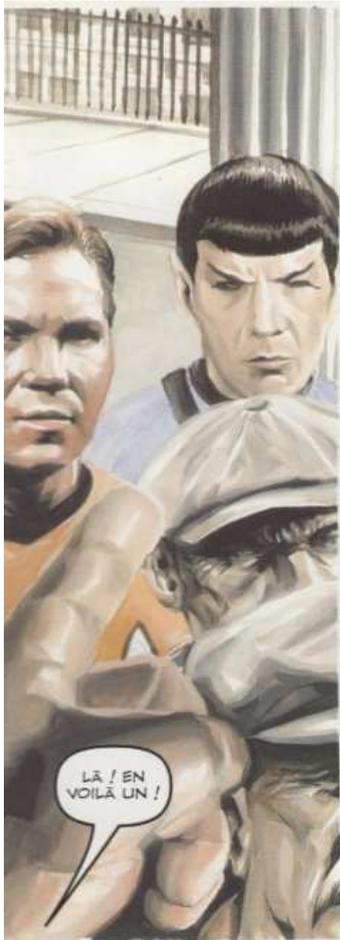


AU CRÉPUSCULE,
ILS S'ÉLANCENT
TELS DES CHASSEURS, ET
MALGRÉ NOTRE INFINIE
SAGESSE, NOUS SOMMES
IMPUISSANTS.

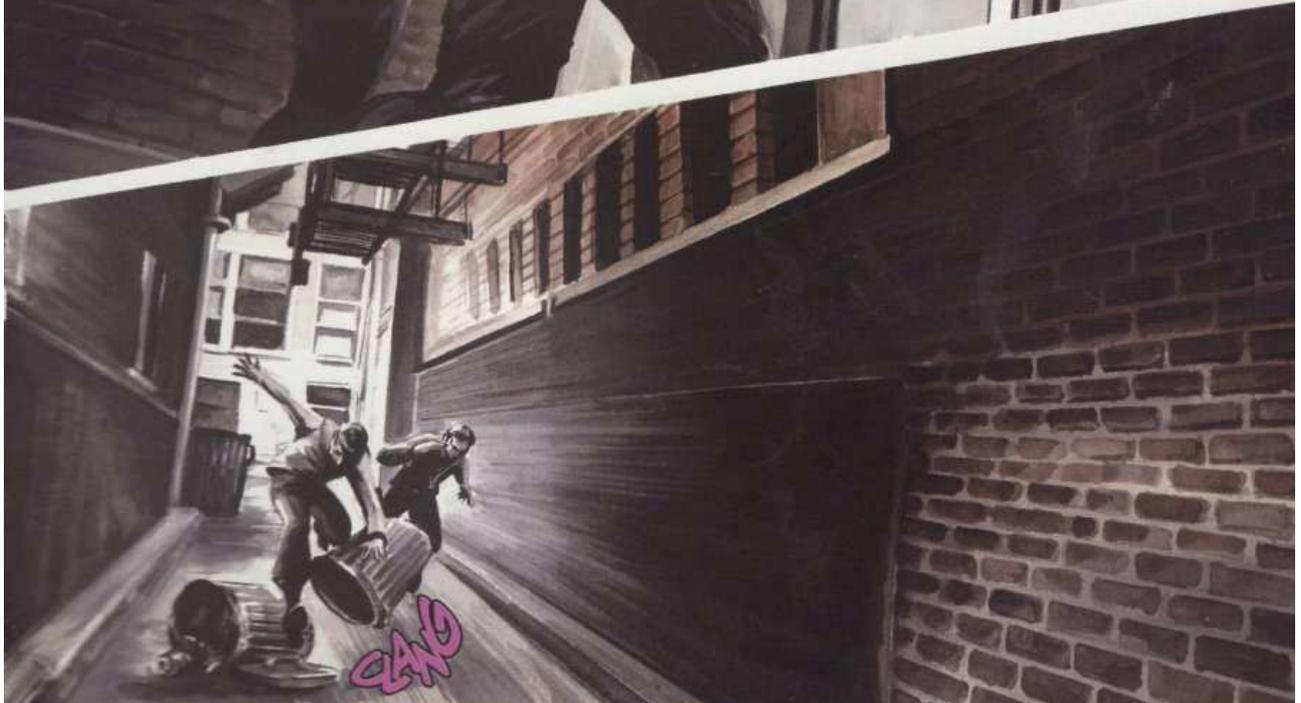
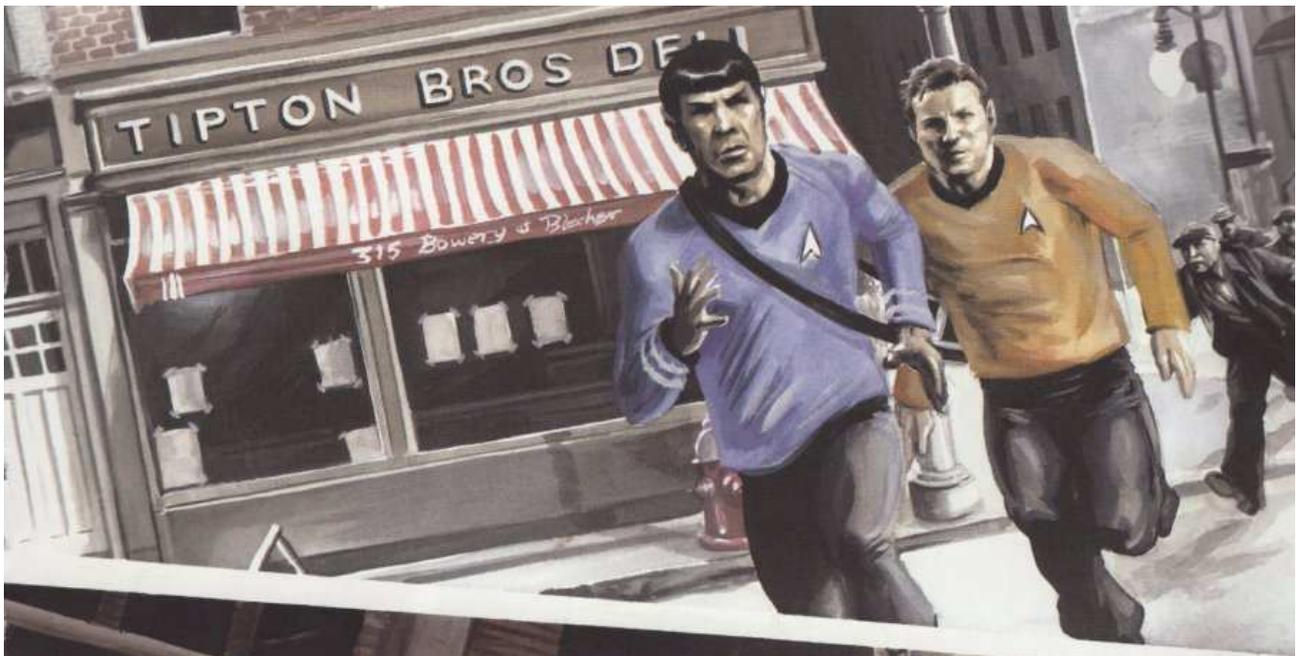














IL FAUT
TROUVER UN
ENDRIT OÙ NOUS
CACHER LE TEMPS
QUE LA FOULÉ SE
DISPERSÉ !

EN EFFET,
CAPITAINE.

PAR ICI !
DANS LA
CAVE !

ET SI LA
FOULÉ NOUS A
SUIVIS ?

UN
PROBLÈME
À LA FOIS,
M. SPOCK...







NOUS FERIONS MIEUX DE SORTIR D'ICI.



VOUS ÊTES PRESSÉS, MESSIEURS ?



NOUS PARTONS. IL FAIT FROID DEHORS.

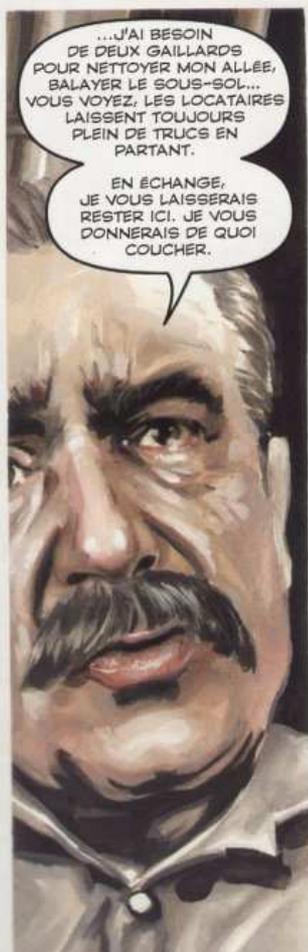


PAS DE SOUCIS. IL Y A PAS MAL DE CLOCHARDS PAR ICI. VOUS POUVEZ RESTER UN PEU SI VOUS VOULEZ, LE TEMPS DE VOUS RÉCHAUFFER.

NON, ON FERAIT MIEUX D'Y ALLER.

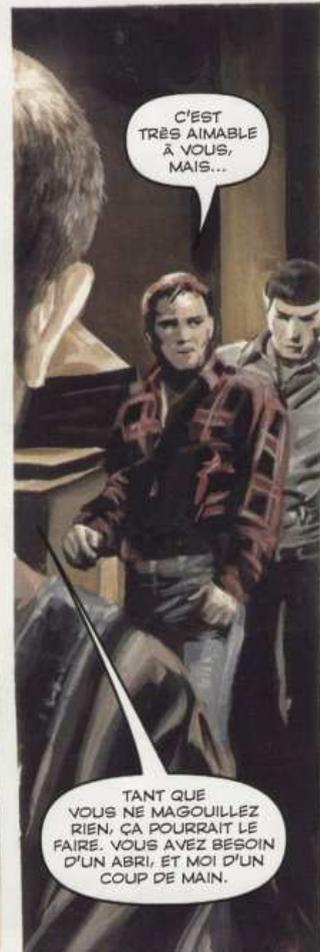


EH, DITES...



...J'AI BESOIN DE DEUX GAILLARDS POUR NETTOYER MON ALLÉE, BALAYER LE SOUS-SOL... VOUS VOYEZ, LES LOCATAIRES LAISSENT TOUJOURS PLEIN DE TRUCS EN PARTANT.

EN ÉCHANGE, JE VOUS LAISSERAI RESTER ICI. JE VOUS DONNERAIS DE QUOI COUCHER.



C'EST TRÈS AIMABLE À VOUS, MAIS...

TANT QUE VOUS NE MAGOUILLEZ RIEN, ÇA POURRAIT LE FAIRE. VOUS AVEZ BESOIN D'UN ABRIS, ET MOI D'UN COUP DE MAIN.



ENCORE UN VRAI BARBARÉ, HEIN ?



IL APPARAÎT DOUTEUX QUE NOUS DÉCOUVRIONS LE POINT FOCAL DE CETTE ÉPOQUE CACHÉ DANS UNE POUBELLE.

J'Y PENSAIS JUSTEMENT. SI BECKWITH EST ATTIRÉ PAR LUI, CELA DOIT S'APPLIQUER À NOUS AUSSI ?



PEUT-ÊTRE. MAIS COMMENT FERONS-NOUS S'IL LE TROUVE AVANT NOUS ?

OÙ EST LE TRICORDEUR ?



MÉMOIRE.



ACTIVÉE.



INTÉGRER TOUTES LES DONNÉES HISTORIQUES DE L'ANNÉE 1930 SUR TERRE. CALCULER LES VARIABLES RÉSULTANT D'ALTÉRATIONS NOTABLES DANS LE FLUX TEMPOREL.



UNE FOIS CES VARIABLES DÉTERMINÉES, INTÉGRER LES FOYERS CRITIQUES.



LA PROCÉDURE D'INTÉGRATION NÉCESSITE UNE EXTRAPOLATION SUR SEPT NIVEAUX DE CALCUL POUVANT ENTRAÎNER LA SURCHAUFFE ET LA PANNE DES FONCTIONS INTERNES.





INTÉGRATION RÉUSSIE.

LISTER TOUS LES POINTS FOCAUX.

LE LISTAGE INCLUT SIX CENT SEIZE MILLE ET CINQ CENT QUATRE-VINGT-DIX POINTS FOCAUX.



ÉLIMINER TOUS CEUX QUI NE SE TROUVENT PAS DANS UN RAYON DE DIX KILOMÈTRES AUTOUR DE NOS COORDONNÉES ACTUELLES.

REQUÊTE IMPOSSIBLE.

DÉTAILLER.



CIRCUITS ENDOMMAGÉS PAR INTENSITÉ DE NIVEAU SEPT. DONNÉES PARTIELLES DISPONIBLES SEULEMENT. VOUS ÉTIEZ PRÉVENUS.

CONTINUER.



KULZ-LAZ KULZ-LAZ KULZ-LAZ KULZ-LAZ KULZ-LAZ
WHIRRRRRRRRR

BLEU. LE SOLEIL ARDENT. LA CLEF.



WHIRRRRR

BEE-WOT



ÇA A ENREGISTRÉ ÇA. N'EST-CE PAS QUE CE LE GARDIEN A DIT, LE BLEU, LE SOLEIL, QUELQUE CHOSE COMME ÇA ? ÇA VOUS ÉVOQUE QUELQUE CHOSE ?

UNE DESCRIPTION. PEUT-ÊTRE. CE N'ÉTAIT PAS D'UNE GRANDE AIDE AVANT NOTRE PLONGÉE DANS LE VORTEX, CE NE L'EST TOUJOURS PAS MAINTENANT.



POUVEZ-VOUS LE RÉPARER ?

J'EN DOUTE, CAPITAINE. LE TRANSISTOR N'A PAS ENCORE ÉTÉ INVENTÉ ; NI LES CIRCUITS IMPRIMÉS ; NI LE STOCKAGE DE MÉMOIRE VIVE ; NI...

JE PENSE AVOIR COMPRIS, M. SPOCK.

MAIS JE PEUX TOUJOURS ESSAYER, MONSIEUR.



JÉ VAIS TÂCHER DE TROUVER UN EMPLOI, AUJOURD'HUI.

PEUT-ÊTRE DEVRAIS-JE EN FAIRE AUTANT.

N'Y PENSEZ PAS. J'AI BESOIN QUE VOUS RÉPARIEZ LE TRICORDEUR, AINSI NOUS POURRONS SAVOIR DANS COMBIEN DE TEMPS BECKWITH ARRIVERA.



PAR AILLEURS, C'EST TROP RISQUÉ.

QU'EST-CE QUI EST RISQUÉ ?



OH, RIEN... LE FAIT QU'IL SORTE CHERCHER UN EMPLOI.

ÉCOUTEZ, CES TEMPS-CI, **TOUT LE MONDE** EST SUR LES DENTS. DES TYPES SE FONT Pincer POUR DES BROUTILLES. L'AUTRE JOUR, UN TYPE S'EST RETROUVÉ AU TROU POUR AVOIR ESSAYÉ DE VOLER DU PAIN ET DES PÂTES POUR SES GOSSES.

IL A QUOI, VOT' CHINETOQUE ?

DÉS, EUH, AMIS À LUI ONT DES SOUCIS.





EH, LE PÉRIL JAUNE / C'EST JOUR DE PAYE. T'AS BOSSÉ TOUTE LA SEMAINE, TU VEUX MÊME PAS SAVOIR COMBIEN ÇA TE FAIT ?



VOYONS... QUINZE CENTS DE L'HEURE FOIS DIX HEURES PAR JOUR...



ÇA FAIT, EUH, NEUF DOLLARS CINQUANTE POUR LA SEMAINE...



DIX DOLLARS ET CINQUANTE CENTS POUR LA SEMAINE. SOIXANTE-DIX HEURES FOIS QUINZE CENTS DE L'HEURE.



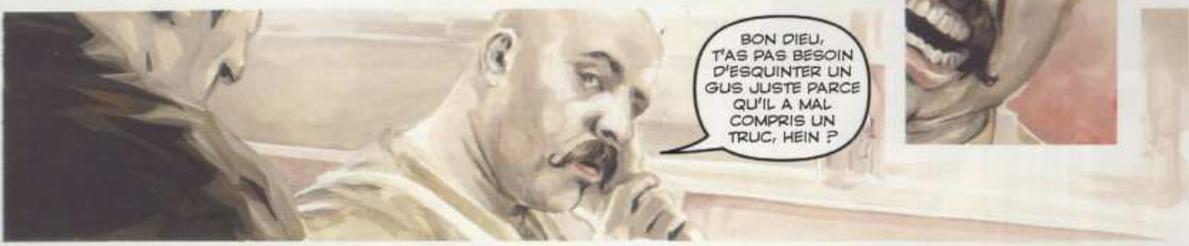
EH ! LÂCHE-MOI, TU VAS ME LE CASSER.



DIX DOLLARS ET CINQUANTE CENTS...



OK, OK, DIX, DIX, TOUT CE QUE TU VEUX... OUAIS, J'AI MAL COMPTÉ...



BON DIEU, T'AS PAS BESOIN D'ESQUINTER UN GUS JUSTE PARCE QU'IL A MAL COMPRIS UN TRUC, HEIN ?

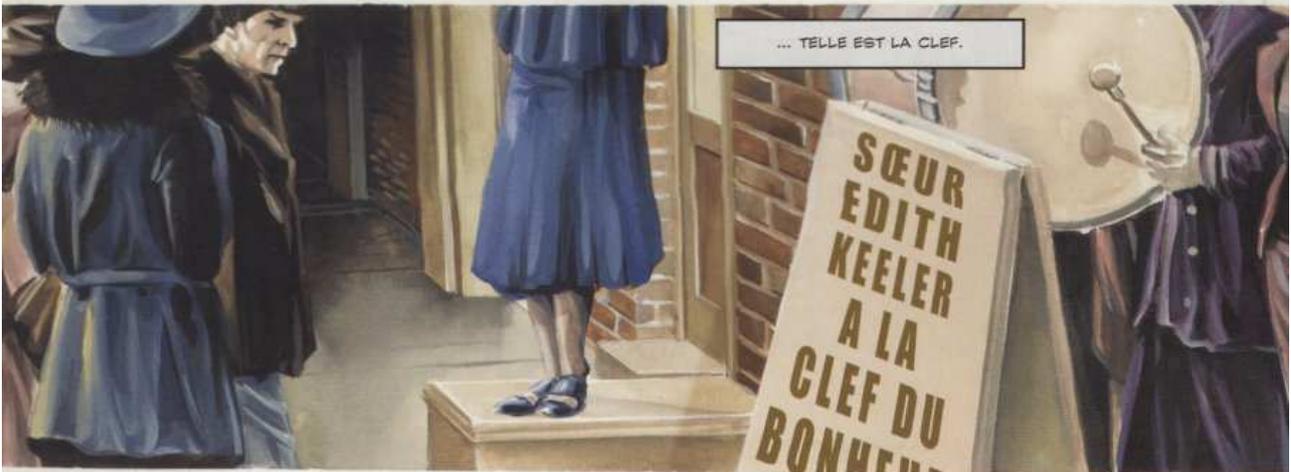


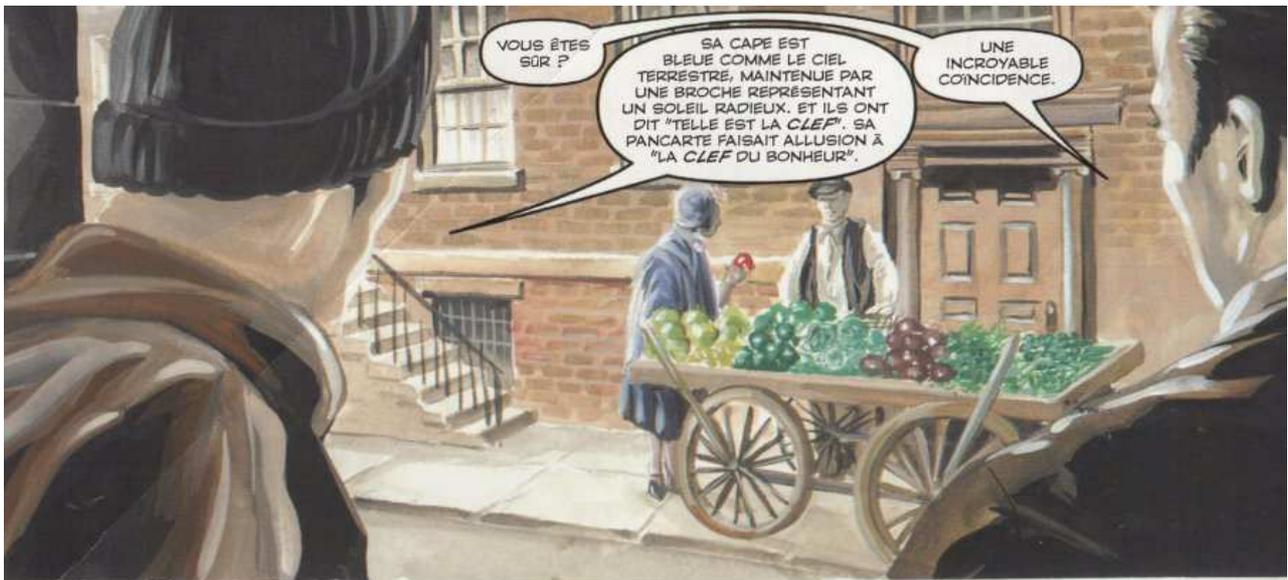
LA VOILÀ, TON OSEILLE.

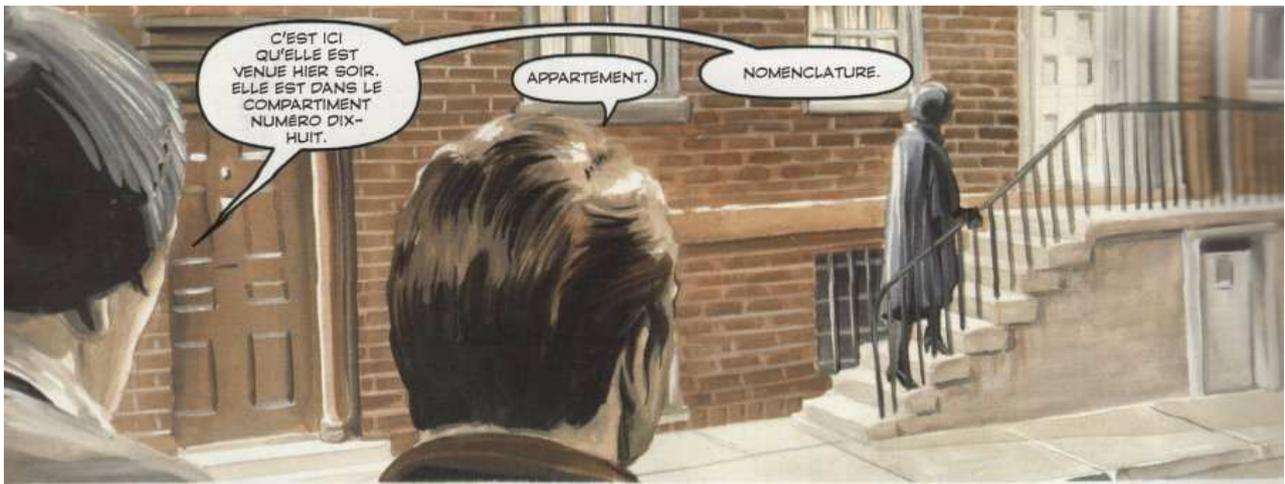


EN TOUT CAS, T'AS VITE APPRIS À RÉCUPÉRER TON FRIC... ET TU PARLAIS PAS SI BIEN LA SEMAINE PASSÉE. TU JOUAIS JUSTE LES IDIOTS DU VILLAGE.









C'EST ICI QU'ELLE EST VENUE HIER SOIR. ELLE EST DANS LE COMPARTIMENT NUMERO DIX-HUIT.

APPARTEMENT.

NOMENCLATURE.



JE DEVRAIS LOUER UN APPARTEMENT ICI, SI CERTAINS SONT ENCORE VACANTS.

VOUS PENSEZ POSSIBLE QUE JE PUISSE VIVRE ICI ? CES GENS SEMBLENT AVOIR TOUTES SORTES DE CATEGORIES IRRATIONNELLES DETERMINANT OÙ CHACUN DOIT VIVRE. DES GHETTOS ? C'EST BIEN CELA ?

PARFOIS.



OUI, VOUS POURREZ VIVRE ICI, MAIS IL SERAIT MIEUX DE RESTER AUSSI DISCRET QUE POSSIBLE. TROUVEZ UN ENDROIT D'OU VOUS POURREZ GARDER UN ŒIL SUR SON APPARTEMENT SANS ÊTRE VU, ET TRAVAILLEZ SUR LE TRICORDEUR.

JE TROUVE AMUSANTE VOTRE PERCEPTION DE CE QUE JE DOIS FAIRE POUR RÉPARER LE TRICORDEUR, CAPITAINE. "TRAVAILLER" N'EST PAS LE TERME QUE J'AURAIS EMPLOYÉ.

"REINVENTER" SERAIT PLUS ADAPTE.



NOUS SOMMES ICI DEPUIS "COMBIEN" HUIT, NEUF JOURS ?

NEUF JOURNÉES DE 24 HEURES TERRESTRES.

DE COMBIEN DE TEMPS SOMMES-NOUS SÉPARÉS DU MOMENT DE L'ARRIVÉE DE BECKWITH ?

JE NE PEUX QUE L'ESTIMER.

DEUX SEMAINES ? UN MOIS ? PAS UN AN ! VOUS NE PENSEZ PAS QUE CE SOIT UN AN, SI ?

JE NE PEUX QUE L'ESTIMER.

OUI, SPOCK, J'AI COMPRIS. VOUS NE POUVEZ QUE L'ESTIMER. JE VOUS PRIE DE LE FAIRE.





OK, ALLEZ VOUS REPOSER. JE VOUS APPELLERAI.

AVONS-NOUS QUOI QUE CE SOIT À MANGER ?



J'AI ACHÉTÉ NEUF LIVRES DE CHOUX ET D'ASPERGES. L'ÉPICIER COMMENCE À SE POSER DES QUESTIONS.

C'EST LA SEULE NOURRITURE QUE JE PUISSE INGÉRER. PAS D'HYDROPONIE, NI D'ÉLÉMENTS DE SYNTHÈSE. MON SYSTÈME REQUIERT DU YOUBASH ET DU KEVA...



OUI, IL EST ÉVIDENT QUE VOUS PASSERIEZ INAPERÇU AVEC CE JUS DE KEVA VIOLET DÉGOULINANT SUR VOTRE TÊTE DE CHINOIS. TENEZ-VOUS EN AUX ASPERGES.



ELLE SUIVRAIT UN EMPLOI DU TEMPS STRICT.

MMMM. ELLE EST PLUTÔT JOLIE, NON, M. SPOCK ?



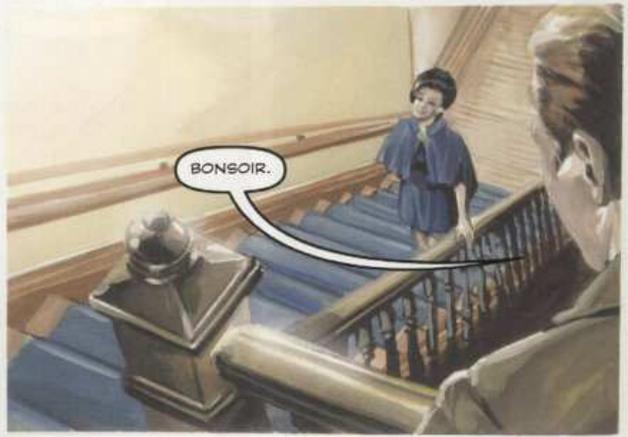


BONSOIR.



JE VOULAIS VOUS DIRE BONSOIR.

ET VOUS L'AVEZ TRÈS BIEN FAIT. SOUHAITEZ-VOUS RECOMMENCER ? BONSOIR.



BONSOIR.



C'EST UNE FAÇON UN PEU LAMENTABLE DE VOUS ABORDER.



AU CONTRAIRE. CELA SEMBLE TRÈS BIEN FONCTIONNER. JE SUIS EDITH KEELER.



ET MOI, JIM KIRK. JE VIENS D'EMMÉNAGER. JE VOUS AI APERÇU UNE FOIS OU DEUX.



VOUS AVEZ UN ACCENT PLAISANT. IOWA ?

OH, IOWA. OUI, VOUS ÊTES DOUÉE. PEU DE GENS LE DEVINENT.



J'AI UNE BONNE OREILLE. CE DOIT ÊTRE LE FAIT DE CHANTER DANS LE CHOEUR DE MA PAROISSE. ON RECONNAÎT LES TONALITÉS.

BIEN...



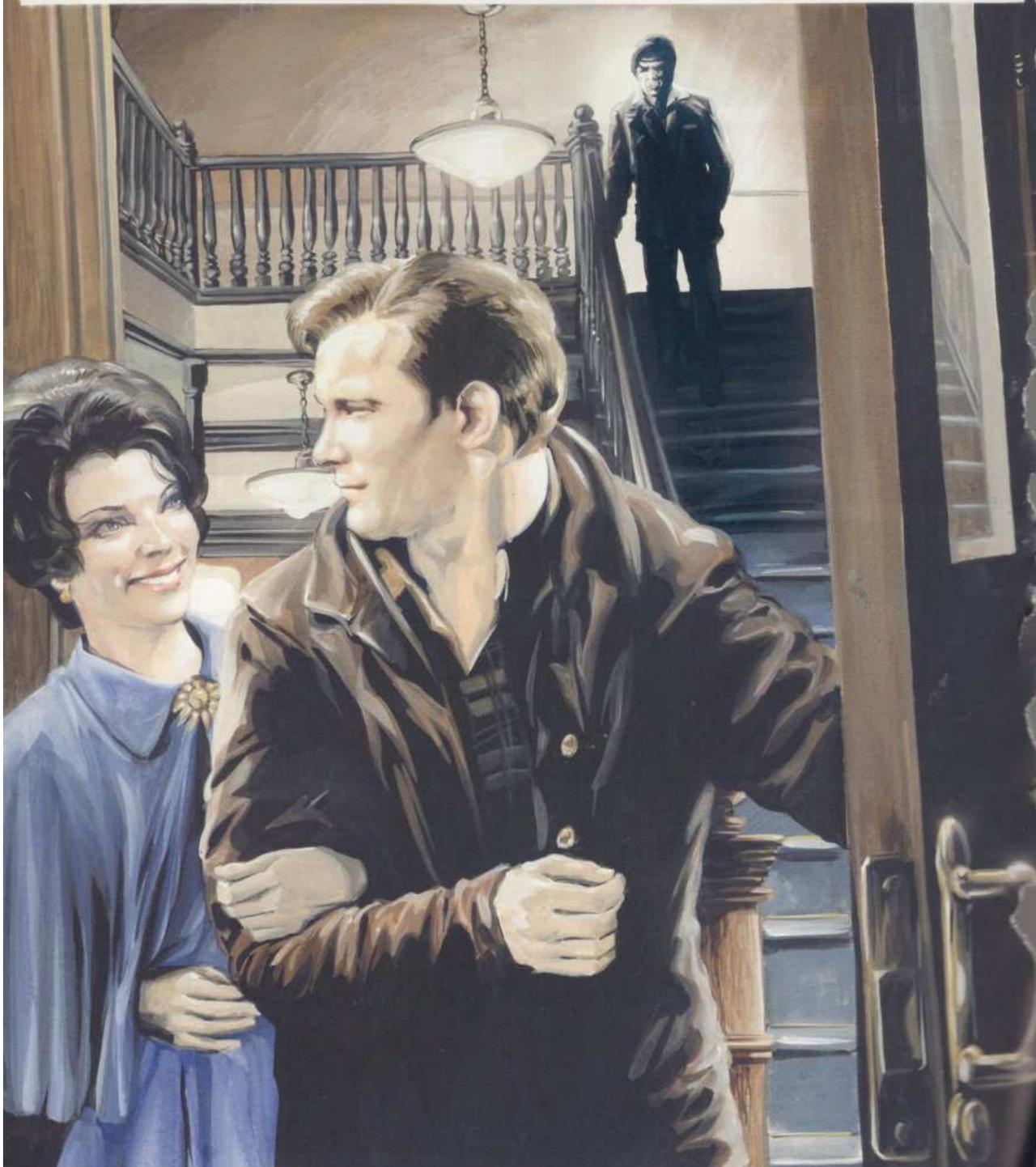
VOUS ÊTES PLUTÔT BEL HOMME.

MAIS, EUH, MERCI. VOUS ÊTES CHARMANTE.



BIEN. MAINTENANT QUE LES CHOSSES SONT DITES, VOUDRIEZ-VOUS M'ACCOMPAGNER ? JE DOIS ALLER RÉCUPÉRER DE LA MARCHANDISE VOLÉE.











À CERTAINS MOMENTS, TU DIS DES CHOSES, TOUT EN EN PENSANT D'AUTRES. TU VOIS CE QUE JE VEUX DIRE ?



POURQUOI D'IS-TU CELA ?

PARFOIS, TU SEMBLÉS, COMMENT DIRE, DÉSORIENTÉ, JIM. COMME SI TU VÉNAIS D'ARRIVER DANS CE PAYS.



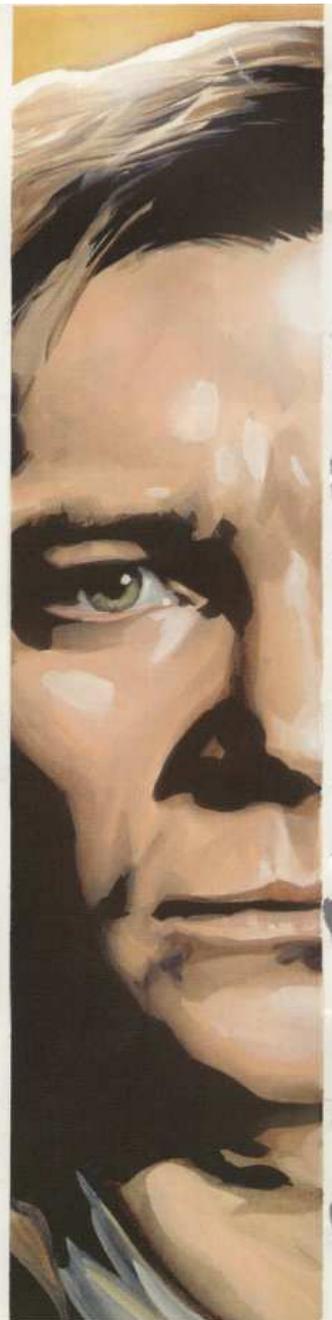
L'IOWA ?

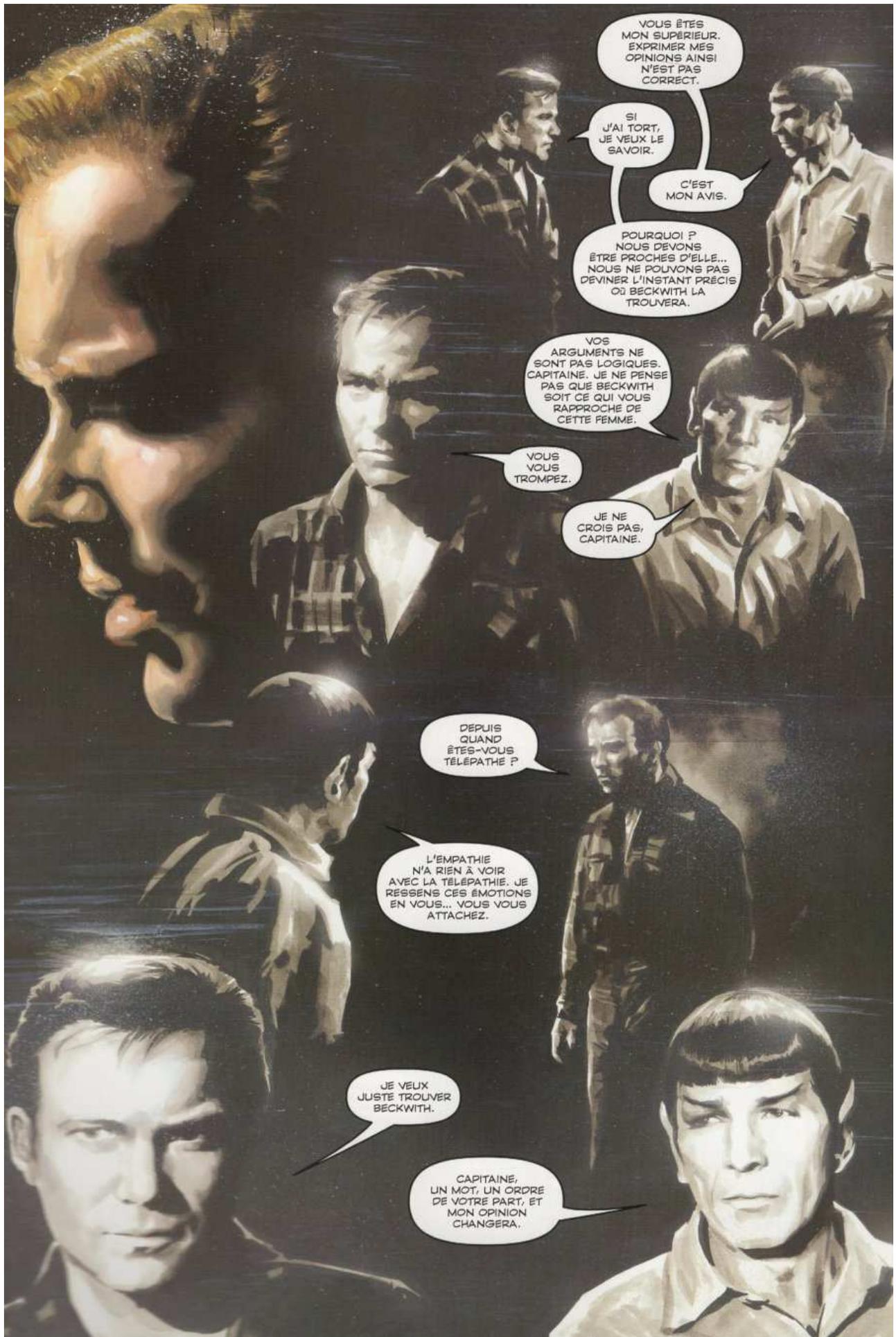
NON, PLUS LOIN ENCORE.



"QUAND LA NUIT TOMBE, TOUS LES HOMMES DEVIENNENT DES ÉTRANGERS..."

C'EST VRAI. QUI A DIT ÇA ? JE NE CONNAIS PAS.





VOUS ÊTES
MON SUPÉRIEUR.
EXPRIMER MES
OPINIONS AINSI
N'EST PAS
CORRECT.

SI
J'AI TORT,
JE VEUX LE
SAVOIR.

C'EST
MON AVIS.

POURQUOI ?
NOUS DEVONS
ÊTRE PROCHES D'ELLE...
NOUS NE POUVONS PAS
DEVINER L'INSTANT PRÉCIS
OÙ BECKWITH LA
TROUVERA.

VOS
ARGUMENTS NE
SONT PAS LOGIQUES.
CAPITAINE. JE NE PENSE
PAS QUE BECKWITH
SOIT CE QUI VOUS
RAPPROCHE DE
CETTE FEMME.

VOUS
VOUS
TROMPEZ.

JE NE
CROIS PAS,
CAPITAINE.

DEPUIS
QUAND
ÊTES-VOUS
TÉLÉPATHE ?

L'EMPATHIE
N'A RIEN À VOIR
AVEC LA TÉLÉPATHE. JE
RESSENS CES ÉMOTIONS
EN VOUS... VOUS VOUS
ATTACHEZ.

JE VEUX
JUSTE TROUVER
BECKWITH.

CAPITAINE,
UN MOT, UN ORDRE
DE VOTRE PART, ET
MON OPINION
CHANGERA.



MAIS... NOUS
PARLONS, M. SPOCK.
NOUS NOUS ASSEYONS
ET DISCUTONS DE...
TOUT.

C'EST
QUELQU'UN
DE BIEN.

ÉCOUTEZ : JE
NE ME SUIS JAMAIS
POSÉ DEPUIS QUE J'AI
EMBARQUÉ COMME BALAYEUR
SUR L'UNE DE CES VIEILLES
FUSÉES À COMBUSTION.
CELA FAIT LONGTEMPS,
M. SPOCK, TRÈS
LONGTEMPS.

ET LES FEMMES
QUE VOUS AVEZ
CONNUES N'ONT ÉTÉ QUE DES
AVENTURES D'UN SOIR, DANS
LES CITES PORTUAIRES. IL EN
VA DE MÊME POUR TOUS LES
EXPLORATEURS,
CAPITAINE.

JE SUIS
UN VULCAIN.
PAS UN NEUTRE.
JE COMPRENDS
PARFAITEMENT.

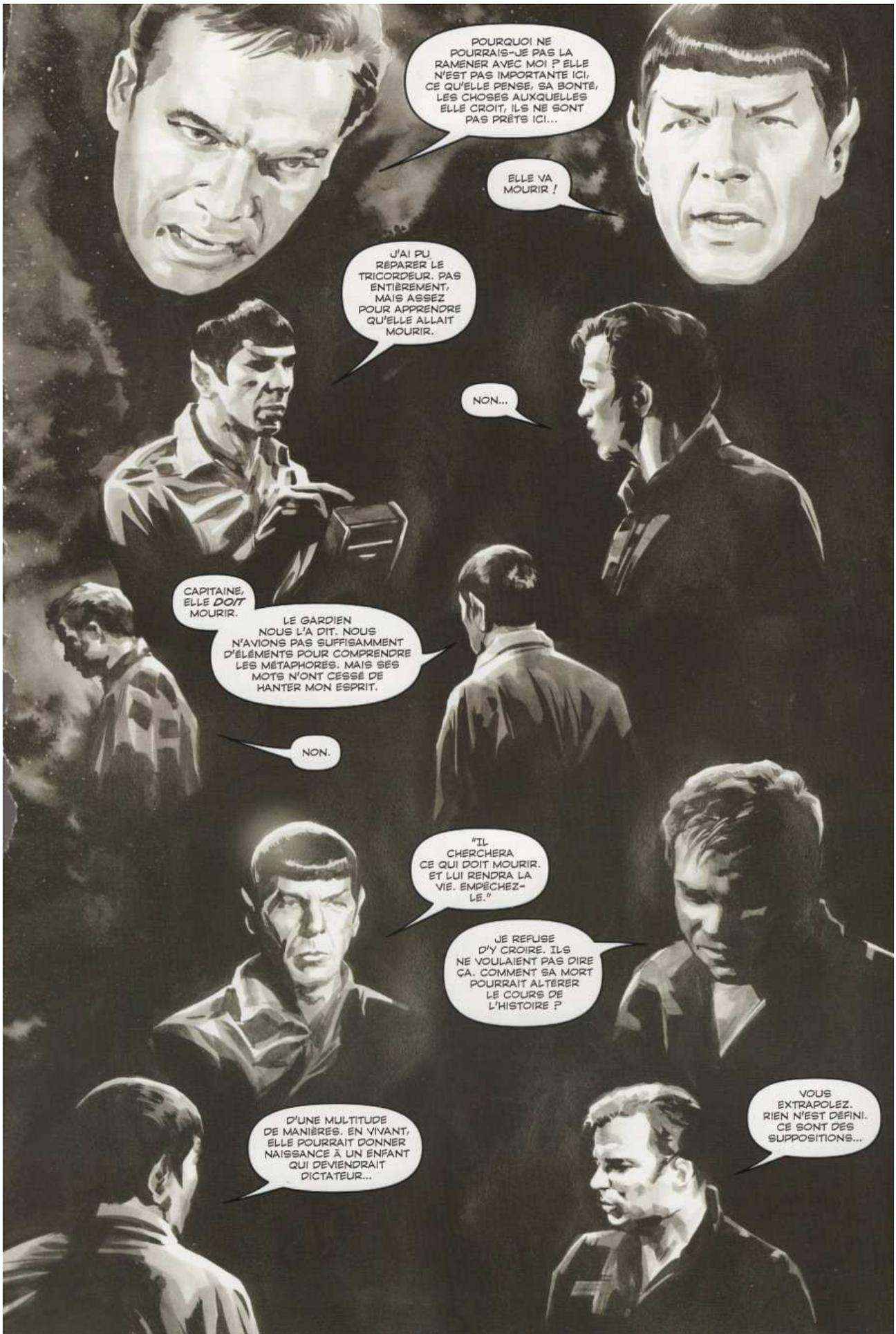
MAIS LÀ, IL
S'AGIT D'AUTRE CHOSE,
SPOCK ! UNE COMMUNICATION
TOTALE. JE N'AI JAMAIS
RESSENTI ÇA, POUR
PERSONNE !

ELLE SAIT,
SPOCK, ELLE
COMPREND...
TOUT !

TOUT CELA EST
VAIN, CAPITAINE. NOUS
NE SOMMES QUE DES OMBRES
ICI, DES ENTITÉS VENUES D'UN
FUTUR QUI N'EXISTE PEUT-ÊTRE
PLUS. NOUS NE SOMMES PAS
ENCORE NÉS. DES ENTITÉS
PERDUES QUI ONT ACCOSTÉ
SUR UN RIVAGE ÉTRANGER,
CAPITAINE.

POURQUOI ?
POURQUOI CELA
NE PEUT-IL PAS
FINIR ICI... ?

VOUS NE
POUVEZ CHANGER
LE PASSÉ SANS
IMPACTER LE
FUTUR...



POURQUOI NE POURRAIS-JE PAS LA RAMENER AVEC MOI ? ELLE N'EST PAS IMPORTANTE ICI, CE QU'ELLE PENSE, SA BONTÉ, LES CHOSES AUXQUELLES ELLE CROIT, ILS NE SONT PAS PRÊTS ICI...

ELLE VA MOURIR !

J'AI PU RÉPARER LE TRICORDEUR, PAS ENTièrement, MAIS ASSEZ POUR APPRENDRE QU'ELLE ALLAIT MOURIR.

NON...

CAPITAINE, ELLE *DOIT* MOURIR.

LE GARDIEN NOUS L'A DIT. NOUS N'AVIONS PAS SUFFISAMMENT D'ÉLÉMENTS POUR COMPRENDRE LES MÉTAPHORES. MAIS SES MOTS N'ONT CESSÉ DE HANTER MON ESPRIT.

NON.

"IL CHERCHERA CE QUI DOIT MOURIR. ET LUI RENDRA LA VIE. EMPÊCHEZ-LE."

JE REFUSE D'Y CROIRE. ILS NE VOULAIENT PAS DIRE ÇA. COMMENT SA MORT POURRAIT ALTÉRER LE COURS DE L'HISTOIRE ?

D'UNE MULTITUDE DE MANIÈRES. EN VIVANT, ELLE POURRAIT DONNER NAISSANCE À UN ENFANT QUI DEVIENDRAIT DICTATEUR...

VOUS EXTRAPOLEZ. RIEN N'EST DÉFINI. CE SONT DES SUPPOSITIONS...

... DANS
QUELQUES ANNÉES,
CETTE PLANÈTE CONNAÎTRA UNE
GUERRE TOTALE. ET SI SA PHILO-
SOPHIE SE PROPAGEAIT ET AMENAIT
LES ÉTATS-UNIS À RESTER HORS DU
CONFLIT NE SERAIT-CE QUE DEUX ANS
DE PLUS... ET QUE DURANT CE LAPSE DE
TEMPS, L'ALLEMAGNE PERFECTIONNAIT
SES ARMES ATOMIQUES P L'ISSUE
DE LA GUERRE POURRAIT
ÊTRE TOUT AUTRE.

C'EST
DE LA
FOLIE.

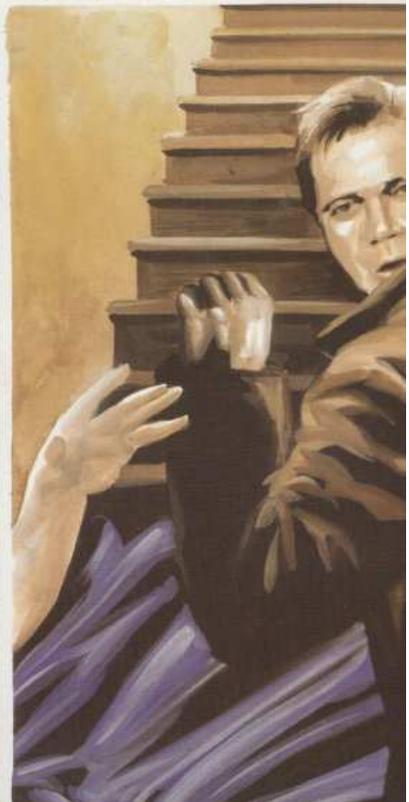
DE L'HISTOIRE,
CAPITAINE. J'AI VISIONNÉ
DES BOBINES ENTIÈRES
DE DONNÉES HISTORIQUES
SUR L'ENTREPRISE. CE QUE
JE SUGGÈRE N'EST QU'UNE
EXTRAPOLATION
LOGIQUE.

ELLE DOIT
MOURIR ;
L'HISTOIRE ET
LE TEMPS LE
NÉCESSITENT.

JE NE VEUX
PAS PENSER À ÇA.
LAISSEZ-MOI.

JE
VOUS LAISSE
TRANQUILLE,
CAPITAINE...

...MAIS LE
TEMPS, LUI,
NON.





AAAAAAH!





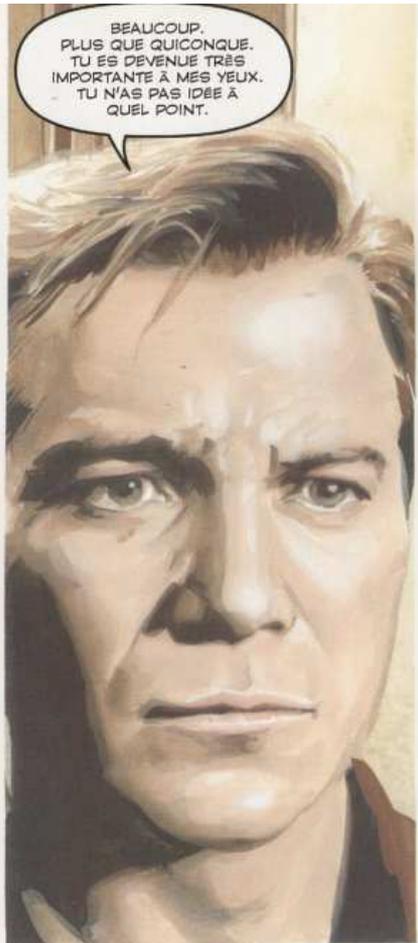






EDITH...

TU M'AIMES, JIM ? C'EST LA PREMIÈRE FOIS POUR MOI, JE N'Y CONNAIS RIEN.



BEAUCOUP. PLUS QUE QUICONQUE. TU ES DEVENUE TRÈS IMPORTANTE À MES YEUX. TU N'AS PAS IDÉE À QUEL POINT.

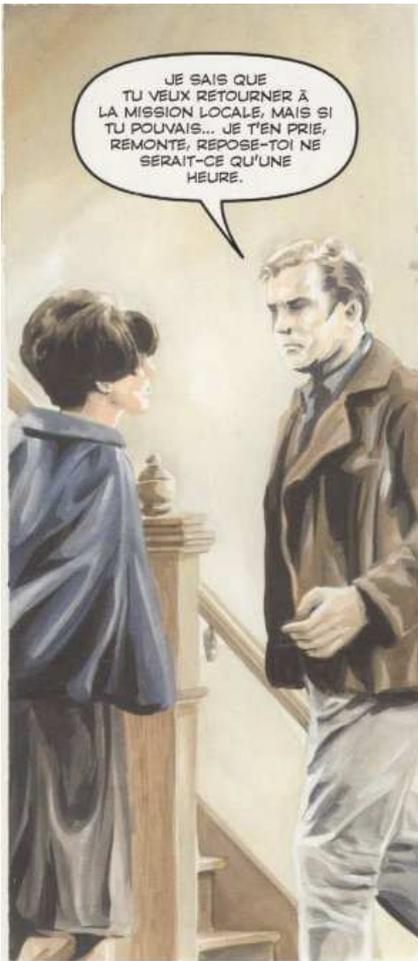


ET TU AS PEUR. JIM, QUE SE PASSE-T-IL ?

CE N'EST RIEN. JE VEUX JUSTE ÊTRE...



TU FERAIS MIEUX DE REMONTER. AIE CONFIANCE EN MOI...





M. SPOCK...

... VOUS N'AVEZ AUCUNE IDÉE DE CE QUE NOUS PARTAGEONS...



SONT-ILS ENCORE EN VIE DANS CETTE SALLE DE TÉLÉPORTATION, CAPITAINE ?



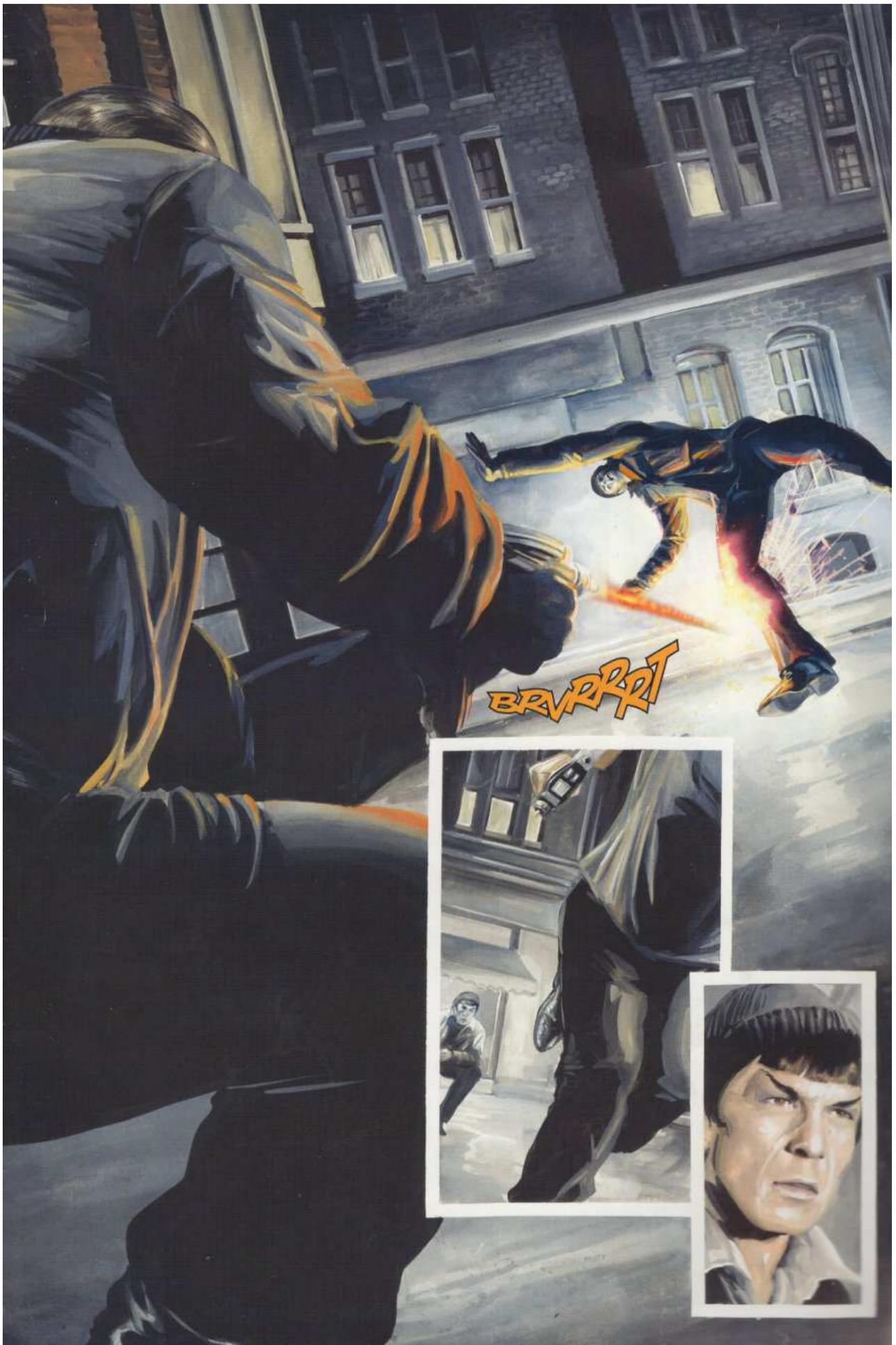
VOUS NE COMPRENEZ PAS. VOUS N'ÊTES PAS...



PAS QUOI, CAPITAINE ? UN HUMAIN, SUJET AUX CAPRICES DES PLAISIRS ET SOUFFRANCES DE L'AMOUR ? EN EFFET, JE NE SUIS QU'À MOITIÉ HUMAIN ; MAIS JE ME SENS RESPONSABLE DES VIES DE CEUX QUI NOUS ONT FAIT CONFIANCE POUR LES SAUVER.









ÊTES-VOUS SOLDAT ?

J'AI COMBATTU
À VERDUN

J'AI COMBATTU
À VERDUN

J'AI COMBATTU
À VERDUN



DÉS POMMES FRAÎCHES, L'AMI ? CINQ CENTS. DES CRAYONS ? JE M'EN SUIS BATTU À VERDUN.

QUELQU'UN M'A DIT DE VENIR VOUS VOIR.

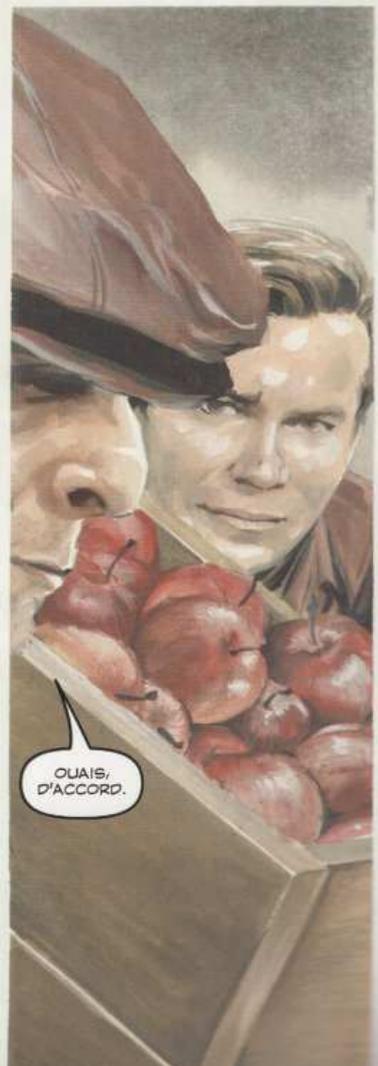
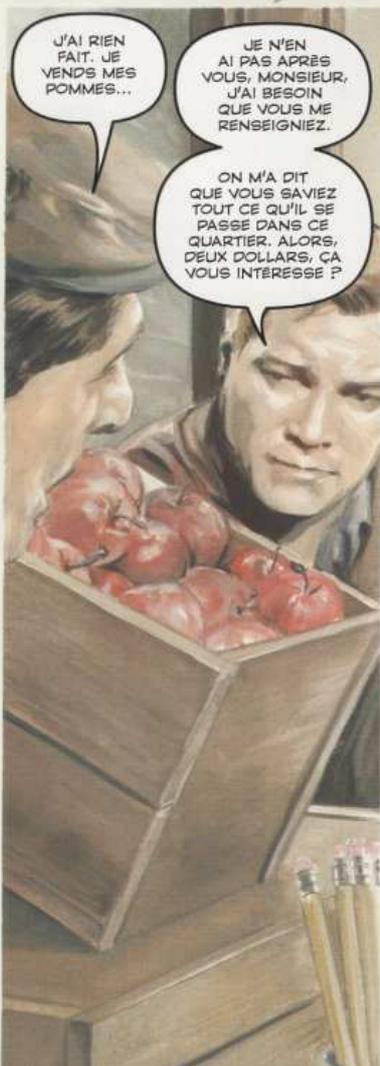


JE VENDS JUSTE DES POMMES ET DES CRAYONS, CINQ CENTS.

PEUT-ÊTRE EST-IL TEMPS DE DIVERSIFIER VOS PRODUITS.



Z'ÊTES QUI ?





UN HOMME HABILLÉ ÉTRANGEMENT.

QUELGENRE DE FRINGUES ?



ET IL PORTAIT UNE ARME... BIZARRE ?

VOUS LUI VOULEZ QUOI ?



POUR DEUX DOLLARS.

VOYONS VOIR.



M'EST AVIS QUE JE DOIS VOUS TROUVER ÇA AVANT DE LES PALPER.



JE PENSE POUVOIR ME FIER À UN HOMME QUI A COMBATTU À VERDUN.





*ANGEL FOOD CAKE : IL S'AGIT LÀ D'UN GÂTEAU DE TYPE SPONGE CAKE TYPIQUEMENT AMÉRICAIN.





COMMENT
LE SAIS-TU,
JIM ?

TU AS
RAISON. IL Y
AURA DES LENDEMAINS
RADIOUX. CELUI AUQUEL
TU CROIS EST LE MEILLEUR
D'ENTRE TOUS. JE
LE SAIS.



CAR JE
T'AIME... ET JE
LE SAIS.



TOC
TOC



L'HOMME
SANS JAMBES
ÉTAIT ICI.

BECKWITH
VA VENIR ?

IL PENSE
QUE OUI. IL
Y A DES
CHANCES.

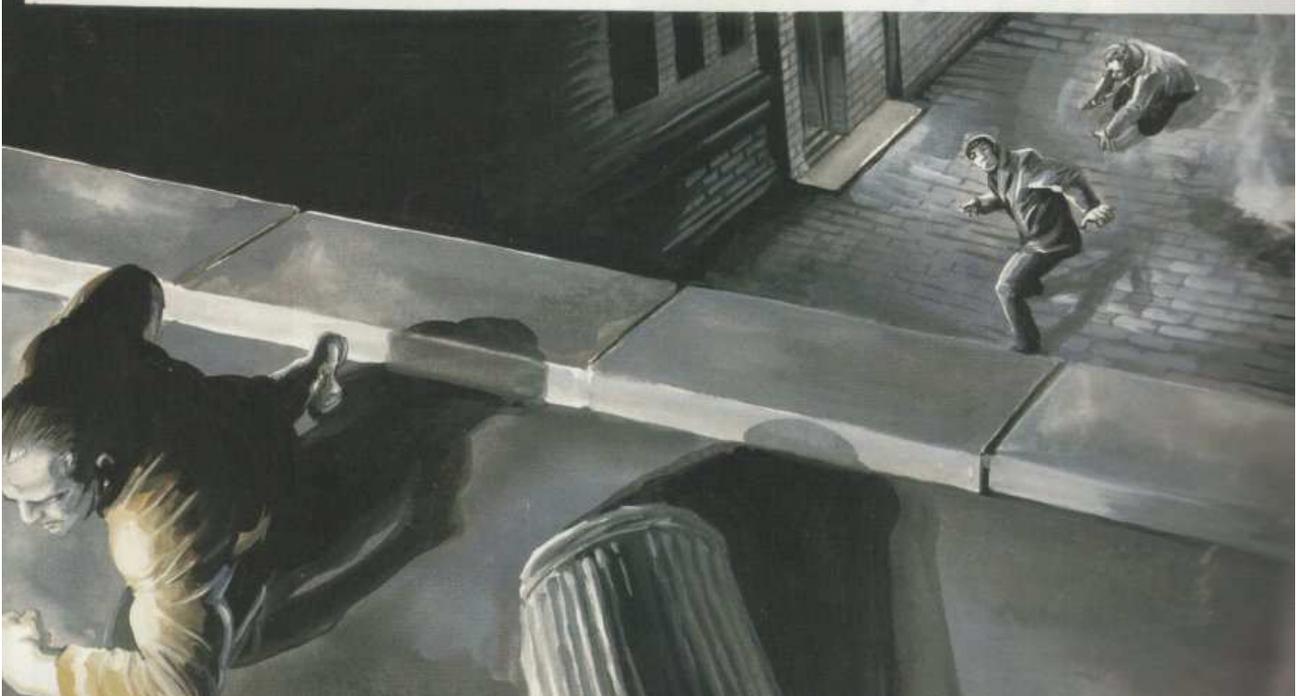


OÙ
EST-IL ?

J'AI UNE
ADRESSE.











DÉS HEURES
RADIEUSES S'ANNONCENT.
DÉS JOURS HEUREUX, DÉS NUITS
DOUCÉS ET PARFUMÉES, ET CE N'EST
PAS TOUT. LE MONDE TOURNE SOUS NOS
PIEDS. REGARDEZ LE CIEL CE SOIR, ET
OBSERVEZ-LES... VOYEZ-LES
RESPLENDIR, ET SOURIRE...



ELLE PARLE
COMME SI VOUS
LUI AVIEZ DIT
POUR NOUS.



ELLE NE
SAIT PAS
QUI NOUS
SOMMES.



SÉS
IDÉES SONT EN
AVANCE SUR SON
ÉPOQUE.

OUI.



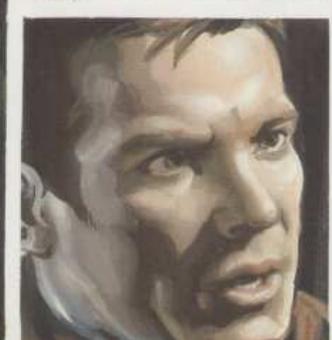
MON PEUPLE A
UN MOT POUR LES GENS
COMME ELLE. L'IRA.
"OUVERTE".

OUI, ELLE
L'EST AUSSI.



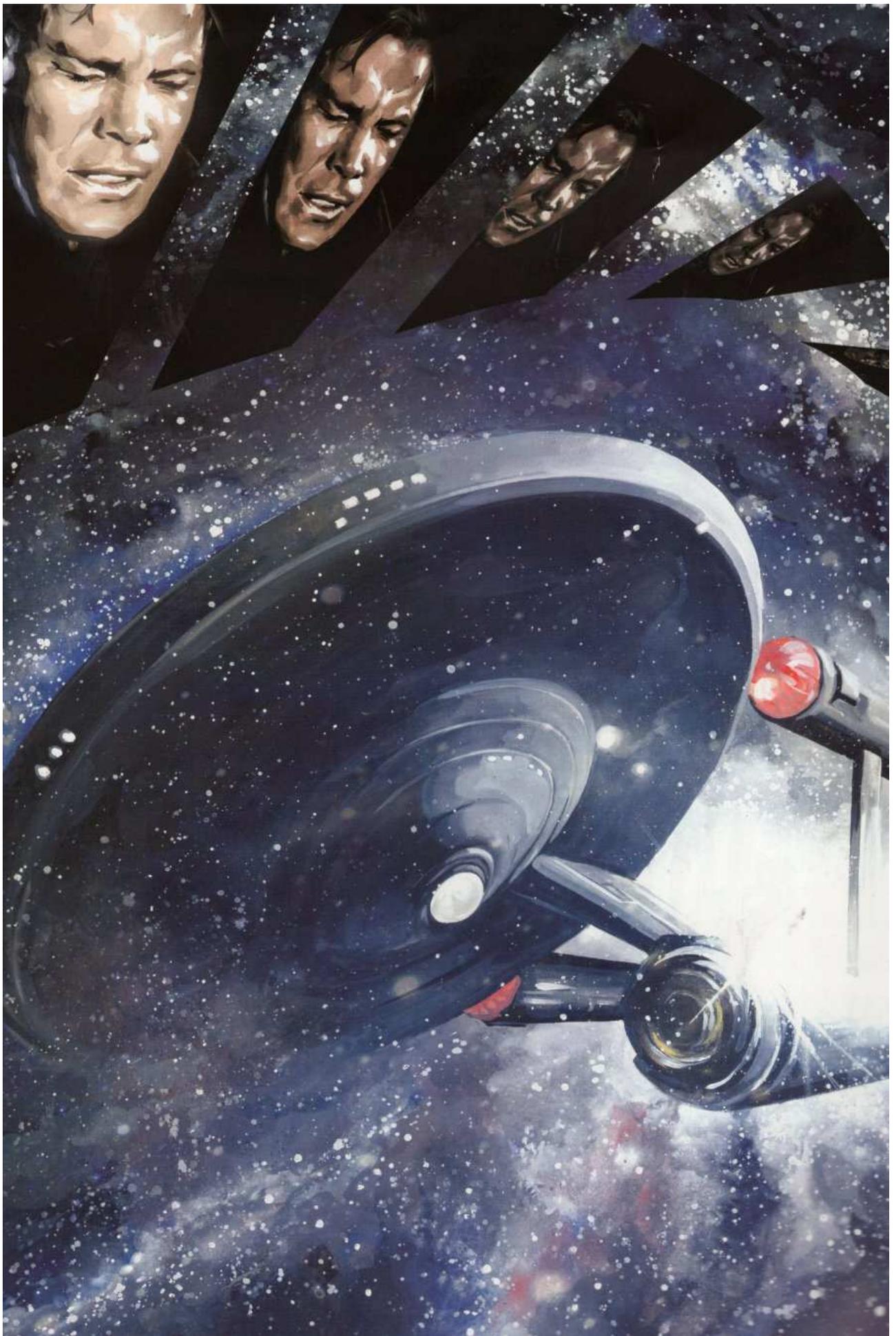
CAPITAINE...











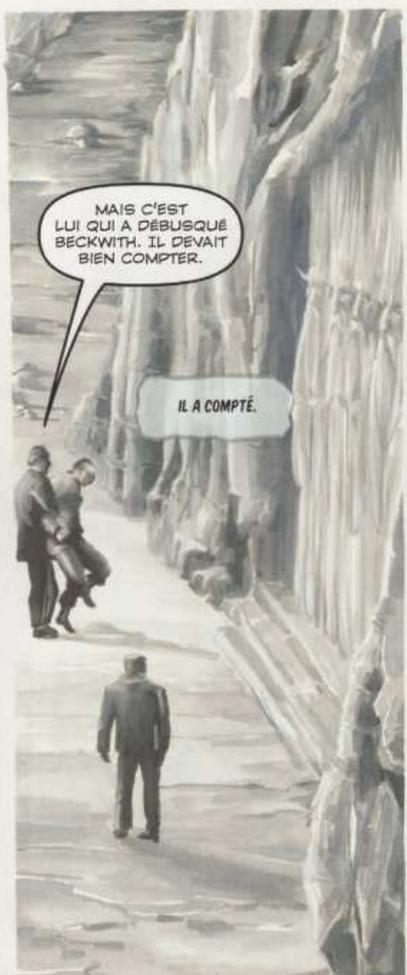


LE TEMPS
A REPRIS SON
COURS.



QU'EN EST-IL
DE LA MORT DE
L'INFIRME ?

IL ÉTAIT
NÉGLIGEABLE.



MAIS C'EST
LUI QUI A DÉBUSQUÉ
BECKWITH. IL DEVAIT
BIEN COMPTER.

IL A COMPTÉ.



MAIS PAS ASSEZ.
PAS DANS LE FLUX
ÉTERNEL, DANS LE GRAN
FLEUVE DU TEMPS.

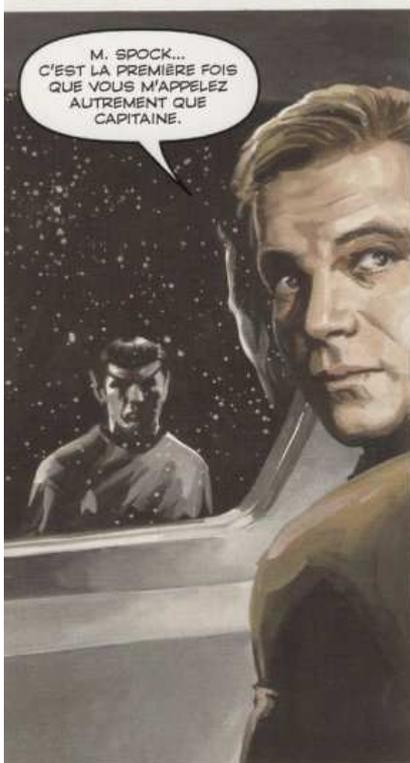


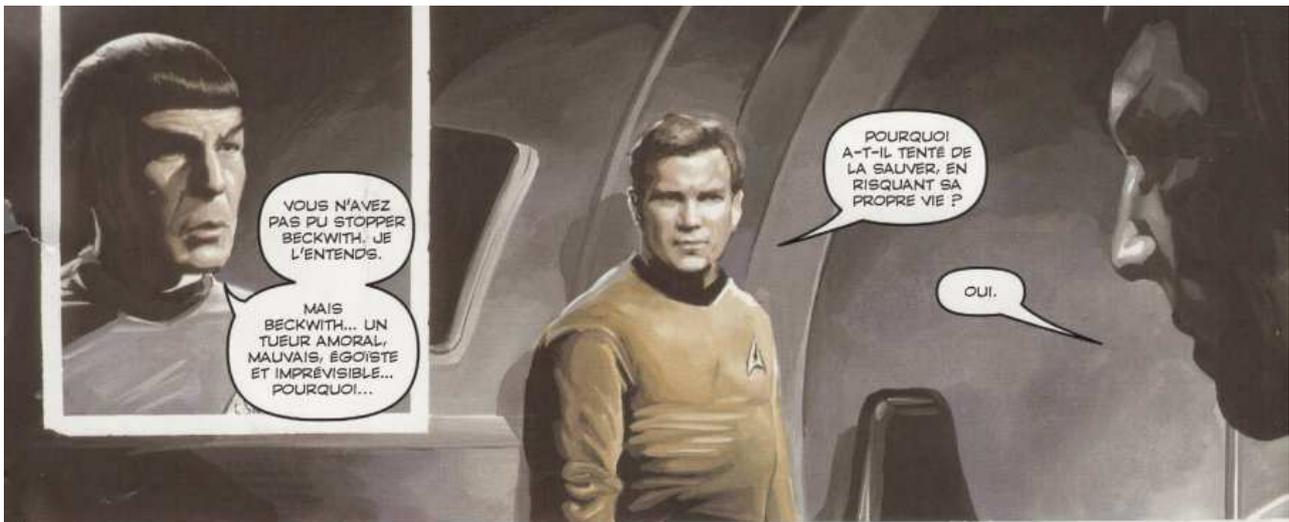
TOUT EST
DE NOUVEAU
COMME AVANT ?

TOUT.









VOUS N'AVEZ PAS PU STOPPER BECKWITH. JE L'ENTENDS.

MAIS BECKWITH... UN TUEUR AMORAL, MAUVAIS, EGOÏSTE ET IMPRÉVISIBLE... POURQUOI...

POURQUOI A-T-IL TENTÉ DE LA SAUVER, EN RISQUANT SA PROPRE VIE ?

OUI.



NOUS REGARDONS NOTRE ESPÈCE, CETTE PARADE D'HOMMES ET DE FEMMES ET L'INCROYABLE CRUAUTÉ DONT ILS SONT CAPABLES.



ET NOUS SOUPIRONS EN DISANT, "PEUT-ÊTRE QUE NOTRE TEMPS EST RÉVOLU, LAISSONS LES CAFARDS ET LES REQUINS PRENDRE LA RELÈVE."

ET PUIS, SORTI DE NULLE PART, SANS RAISON, LES PIRES D'ENTRE NOUS ACCOMPLISSENT DE GRANDES CHOSES, DES ACTES NOBLES, LAISSANT ENTREVOIR UNE ÉTINCELLE DE BONTÉ.



ET NOUS NOUS DISONS ALORS QUE LES HOMMES MÉRITENT PEUT-ÊTRE ENCORE DE SOUFFRIR UN PEU, TANT QU'ILS CHERCHENT À ATTEINDRE UN RÊVE IMPOSSIBLE.



LE MAL FAIT SUITE AU BIEN, ET VICE VERSA.

MAIS CET HOMME... LE SOLDAT...



IL ÉTAIT NÉGLIGEABLE. IL AVAIT COMBATTU À VERDUN, MAIS IL ÉTAIT NÉGLIGEABLE. ET ELLE...

